



# Chemical range

## 2/2 Instructions for use

<b>GB</b>	<b>Mechanical hazards / Performance levels</b> a: Abrasion resistance (0-4) b: Blade cut resistance (0-5) c: Tear resistance (0-4) d: Puncture resistance (0-4) e: Cut resistance according to ISO 13997 (A-F)
<b>FR</b>	<b>Dangers mécaniques / Niveaux de performance</b> a : Abrasion (0-4) b : Résistance à la coupe par tranchage (0-5) c : Déchirement (0-4) d : Perforation (0-4) e : Résistance à la coupe selon ISO 13997 (A-F)
<b>DE</b>	<b>Mechanische Gefahren / Leistungsniveaus</b> a: Abriebfestigkeit (0-4) b: Schnittfestigkeit (0-5) c: Reißfestigkeit (0-4) d: Durchstoßfestigkeit (0-4) e: Schnittschutz nach ISO 13997 (A-F)
<b>ES</b>	<b>Riesgos mecánicos / Niveles de prestación</b> a : Resistencia a la abrasión (0-4) b : Resistencia al corte por cuchilla (0-5) c : Resistencia al desgarro (0-4) d : Resistencia a la perforación (0-4) e : Resistencia al corte conforme a ISO 13997 (A-F)
<b>IT</b>	<b>Rischi meccanici / Livelli di performance</b> a : Resistenza all'abrasione (0-4) b : Resistenza al taglio per tranciatura (0-5) c : Resistenza allo strappo (0-4) d : Resistenza alla perforazione (0-4) e : Resistenza al taglio conforme alla norma ISO 13997 (A-F)
<b>PT</b>	<b>Riscos mecânicos / Níveis de eficiência</b> a : Resistência à abrasão (0-4) b : Resistência ao corte por golpes (0-5) c : Resistência ao rasgo (0-4) d : Resistência à perfuração (0-4) e : Resistência ao corte segundo a ISO 13997 (A-F)
<b>NO</b>	<b>Mekaniske risikoer / Prestasjonsnivå</b> a: Motstandsevne mot avskraping (0-4) b: Motstandsdyktighet mot kutting med skarpe gjenstander (0-5) c: Motstandsevne mot revner (0-4) d: Motstandsevne mot perforering (0-4) e: Motstand mot kutting med skarpe gjenstander i henhold til ISO 13997 (A-F)
<b>DK</b>	<b>Mekaniske farer / Ydelsesniveauer</b> a: Slidbestandighed (0-4) b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0-5) c: Rivestyrke (0-4) d: Modstandsevne over for perforering (0-4) e: Modstand mod skæring ifølge ISO 13997 (A-F)
<b>SE</b>	<b>Mekaniska risker / Skyddsnivåer</b> a: Nöttningsmotstånd (0-4) b: Skärmotstånd per klinga (0-5) c: Rivhållfasthet (0-4) d: Punkteringsmotstånd (0-4) e: Skärmotstånd enligt ISO 13997 (A-F)
<b>NL</b>	<b>Mechanische gevaren / Prestatieniveaus</b> a: schuurweerstand (0-4) b: Weerstand tegen snijden (0-5) c: scheurweerstand (0-4) d: perforatieweerstand (0-4) e: Weerstand tegen snijden volgens ISO 13997 (A-F)
<b>FI</b>	<b>Mekaaniset vaarat / Suojaustasot</b> a: Hankauskestävyyys (0-4) b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0-5) c: Repäisykestävyyys (0-4) d: Pistonkestävyyys (0-4) e: Leikkauksenkesto normin ISO 13997 mukaisesti (A-F)
<b>GR</b>	<b>Μηχανικοί κίνδυνοι / Επίπεδο απόδοσης</b> a: Αντοχή στην τριβή (0-4) b: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0-5) c: Αντοχή στη διάσχιση (0-4) d: Αντοχή στη διάτρηση (0-4) e: Αντίσταση στη διάτρηση κατά ISO 13997 (A-F)
<b>TR</b>	<b>Mekanik tehlikeler / Performans seviyeleri</b> a: Aşınma direnci (0-4) b: Kesici cisimle kesilme direnci (0-5) c: Yırtılma direnci (0-4) d: Delinme direnci (0-4) e: ISO 13997 uyarınca kesilme direnci (A-F)
<b>HU</b>	<b>Mechanikai veszélyek / Teljesítmény szintek</b> a: Súrlódással szembeni ellenállás (0-4) b: Vágásbiztosság vágópenge esetén (0-5) c: Szakadással szembeni ellenállás (0-4) d: Átszúrással szembeni ellenállás (0-4) e: Vágásbiztosság az ISO 13997 (A-F) szabvány alapján
<b>EE</b>	<b>Mehhaanilised ohud / Toimivustasemed</b> a: Kulumiskindlus (0-4) b: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0-5) c: Rebenemiskindlus (0-4) d: Torkekindlus (0-4) e: Vastupidavus lõikamisele vastavalt standardile ISO 13997 (A-F)
<b>LV</b>	<b>Mehāniskie apdraudējumi / Veiktspējas līmeņi</b> a: Nodilumizturība (0-4) b: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0-5) c: Noturība pret saraušanu (0-4) d: Noturība pret caurduršanu (0-4) e: Izturība pret sagriešanu atbilstoši ISO 13997 (A-F) standartam
<b>HR</b>	<b>Mehaničke opasnosti / Razina učinka</b> a: Otpornost na habanje (0-4) b: Zaštita od prosijecanja (0-5) c: Otpornost na trganje (0-4) d: Otpornost na probijanje (0-4) e: Zaštita od prosijecanja u skladu s normom ISO 13997 (A-F)
<b>LT</b>	<b>Mechaninė apsauga / Atitikimo lygiai</b> a: Atsparumas trinčiai (0-4) b: Atsparumas peilio įpjovimui (0-5) c: Atsparumas plėšimui (0-4) d: Atsparumas pradūrimui (0-4) e: atsparumas įpjovimui ISO 13997 (A-F)
<b>BG</b>	<b>Механични опасности / Нива на ефективност</b> a: Устойчивост на изтъркване (0-4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0-5) c: Устойчивост на разкъсване (0-4) d: Устойчивост на пробиване (0-4) e: Устойчивост на срязванесъгласно ISO 13997 (A-F)
<b>PL</b>	<b>Zagrożenia mechaniczne / Poziomy odporności</b> a: Odporność na ścieranie (0-4) b: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0-5) c: Odporność na rozdzieranie (0-4) d: Odporność na przebicie (0-4) e: Odporność na przecięcie wg normy ISO 13997 (A-F)
<b>RO</b>	<b>Pericole mecanice / Niveluri de performanță</b> a: Rezistență la abraziune (0-4) b: Rezistență la tăiere prin rețezare (0-5) c: Rezistență la rupere (0-4) d: Rezistență la perforare (0-4) e: Rezistență la tăiere conform ISO 13997 (A-F)
<b>SI</b>	<b>Mehanske nevarnosti/ Raven učinkovitosti</b> a: Odpornost na abrazijo (0-4) b: Protiturezna zaščita (0-5) c: Zaščita pred trganjem (0-4) d: Zaščita pred perforacijo (0-4) e: Protiturezna zaščita v skladu s standardom ISO 13997 (A-F)
<b>SK</b>	<b>Mechanické nebezpečenstvá / Stupeň ochrany</b> a: Odolnosť voči oderu (0-4) b: Odolnosť voči prerezaníu preseknutím (0-5) c: Odolnosť voči pretrhnutiu (0-4) d: Odolnosť voči prepichnutiu (0-4) e: Odolnosť voči prerezaníu podľa ISO 13997 (A-F)
<b>CZ</b>	<b>Mechanická nebezpečí / Úrovně účinnosti</b> a: Odolnost proti oděru (0-4) b: Odolnost proti pořezání (0-5) c: Odolnost proti roztržení (0-4) d: Odolnost proti proražení (0-4) e: Odolnost proti pořezání podle ISO 13997 (A-F)
<b>UA</b>	<b>Механічні uszkodження / Рівень захисту</b> a: Стійкість до стирання (0-4) b: Стійкість до порізів під час різання (0-5) c: Стійкість до розривів (0-4) d: Стійкість до проколювання (0-4) e: Стійкість до порізів згідно зі стандартом ISO 13997 (A-F)
<b>RU</b>	<b>Защита от механических рисков / Уровни защиты</b> a: Устойчивость к истиранию (0-4) b: Стойкость к режущим порезам (0-5) c: Устойчивость к разрывам (0-4) d: Устойчивость к проколам (0-4) e: Стойкость к порезам согласно ISO 13997 (A-F)

06/2016

<b>FR</b>	Gamme chimique / Notice d'utilisation
<b>DE</b>	Chemikalienschutz / Gebrauchsanleitung
<b>ES</b>	Gama química / Manual de instrucciones
<b>IT</b>	Gamma chimica / Istruzioni per l'uso
<b>PT</b>	Gama química / Manual de utilização
<b>NO</b>	Kjemisk serie / Bruksanvisning
<b>DK</b>	Udvalg til kemikalier / Brugervejledning
<b>SE</b>	Serie Kemikalieskydd / Bruksanvisning
<b>NL</b>	Assortiment chemische producten Gebruiksaanwijzing
<b>FI</b>	Kemikaalisuojakäsineet / Käyttöohje
<b>GR</b>	Χημική σειρά / Οδηγίες χρήσης
<b>TR</b>	Kimyasal ürünler / Kullanma kılavuzu
<b>HU</b>	Vegyí termékcsalád / Használati útmutató
<b>EE</b>	Keemiline valik / Kasutusjuhend
<b>LV</b>	Ķīmiskais diapazons / Lietošanas instrukcija
<b>HR</b>	Gama kemijska zaštita / Upute za uporabu
<b>LT</b>	Apsauga nuo cheminių medžiagų Naudojimo instrukcija
<b>BG</b>	Гама за химични приложения Указания за употреба
<b>PL</b>	Gama chemiczna / Instrukcja obsługi
<b>RO</b>	Gama de protecție chimică / Instrucțiuni de utilizare
<b>SI</b>	Za kemično zaščito / Navodilo za uporabo
<b>SK</b>	Chemická ochrana rúk / Návod na použitie
<b>CZ</b>	Řada rukavic podle chemických vlastností Návod k použití
<b>UA</b>	Хімічний захист / Інструкція з використання
<b>RU</b>	Химическая продукция Инструкция по эксплуатации

**MAPA**<sup>®</sup>  
PROFESSIONNEL

	Notified Body	Materials	EN 388 abcde	EN 407 XXXXXX	EN 421	EN 374 Biohazard	Acceptable Quality Level AGL (Level)	EN 374 Shield	**	EN 374 Shield	***	EN 374 Shield	Permeation Performance levels	No. of Cat.	Sizes	Dexterity
339	MAPA CHEMZOL 339	Neoprene	3 1 2 1 X	X 1 X X X X			<1.5 (2)	ABCJKL					6 2 4 4 6 5	3	9.10	4
340	MAPA NEOTEX 340	Neoprene and natural latex	3 1 2 1 X	X 1 X X X X			<1.5 (2)	CKL					2 6 4	3	7.8.9.10	5
341	MAPA NEOTEX 341	Neoprene and natural latex	3 2 2 1 X	X 1 X X X X			<1.5 (2)	ACJKL					3 3 3 6 5	3	8.9.10.	5
344	FLUOTEX 344	Fluoroelastomer, neoprene and natural latex	4 2 4 1 X	X 1 X X X X			1.5 (2)	ACDEFGJKL					4 2 2 6 6 3 6 6 6	3	9.10	5
351	TELBUE 351	PVC	4 1 2 1 X	X 1 X X X X			<0.65 (3)	AKL					2 6 4	3	8.9.10	5
361	MAPA TELSOL 361	PVC	4 1 2 1 X	X 1 X X X X			1.5 (2)	AKL					2 6 5	3	9.10	5
377	ULTRIL 377	Nitrile	4 1 2 3 X	X 1 X X X X			<4 (1)	AJKL					3 6 6 3	3	7.8.9.10.	5
381	MAPA STANSOLV 381 - AK22	Nitrile	3 1 2 1 X	X 1 X X X X			<0.65 (3)	AJKL					3 6 6 3	3	7.8.9.10	5
382	STANZOL NK22 382	Neoprene	2 1 2 1 X	X 1 X X X X			<1.5 (2)	ACKL					4 2 6 2	3	7.8.9.10.11	5
401	MAPA TECHNIC 401	Neoprene	2 1 1 0 X				<0.65 (3)	AKL					4 6 4	3	7.8.9.10	5
407	MAPA CHEM-PLY 407	Neoprene	3 1 1 1 X				<0.65 (3)	ABCJKL					6 2 3 5 6 5	3	9.10	5
414	MAPA CHEM-PLY 414	Neoprene	3 1 1 1 X				<0.65 (3)	ABCJKL					6 2 3 5 6 5	3	9.10.	5
420	TECHNIC 420	Neoprene and natural latex	3 1 2 1 X				<0.65 (3)	AJKL					5 3 6 5	3	6.7.8.9.10	5
450	TECHNIC 450	Neoprene and natural latex	3 1 2 1 X				<0.65 (3)	AJKL					5 3 6 5	3	6.7.8.9.10	5
454	OPTIMO 454	Synthetic material	3 0 0 0 X				<0.65 (3)						5 3 6 5	3	6.7.8.9.10	5
468	FLUONIT 468	Fluoroelastomer and nitrile	4 1 0 2 X				<0.65 (3)	•					3 3 6 6 2 6 6 6	3	8.9.10	5
472	MAPA OPTINIT 472	Nitrile	3 0 0 1 X				<0.65 (3)	•					K / 6	3	6.7.8.9.10	5
475	ULTRAFOD 475	Nitrile	4 1 0 1 X				<0.65 (3)	JKL					6 6 2	3	7.8.9.10	5
480	ULTRANITRIL 480	Nitrile	4 1 0 2 X				<0.65 (3)	AJKL					3 6 6 4	3	7.8.9.10.	5
485	ULTRANITRIL 485	Nitrile	4 1 0 1 X				<0.65 (3)	JKL					6 6 2	3	7.8.9.10.11	5
487	MAPA ULTRANITRIL 487	Nitrile	3 1 0 1 X				<0.65 (3)	JKL					6 6 2	3	7.8.9.10	5
491	MAPA ULTRANITRIL 491	Nitrile	4 1 0 1 X				<0.65 (3)	AJKL					2 6 3	3	6.7.8.9.10	5
492	MAPA ULTRANITRIL 492	Nitrile	4 1 0 1 X				<0.65 (3)	AJKL					2 6 6 3	3	6.7.8.9.10.11	5
495	MAPA ULTRAFOD 495	Nitrile	4 1 0 2 X				<1.5 (2)	AJKL					3 6 6 4	3	8.9.10.	5
498	MAPA ULTRAFOD 498	Nitrile	4 1 0 1 X				<0.65 (3)	AJKL					3 6 6 4	3	6.7.8.9.10	5
519	MAPA STANSOLV 519 A10CR	Nitrile	3 0 0 1 X				<1.5 (2)	•					K / 6	3	6.7.8.9.10.	5
529	NIPROTECT CC 529	Nitrile	1 1 2 2 X				<1.5 (2)	•					K / 6	3	6.7.8.9.10.	5
650	BUTOFLEX 650	Butyl	0 1 1 1 X				1.5 (3)	ABCJKL					6 6 6 4 6 6	3	7.8.9.10.	5
651	BUTOFLEX 651	Butyl	0 1 1 1 X				0.65 (3)	ABCJKL					6 6 6 4 6 6	3	7.8.9.10	5

C.T.C - 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07 - France  
I.F.T.H. - Avenue Guy de Collongue - 69134 ECUILLY CEDEX - France



**MAPA**  
PROFESSIONNEL

GB	Notified body	Materials	Permeation levels	No. of Categories	Sizes	Dexterity
FR	Organisme notifié	Matériaux	Niveaux de perméations	N° de Catégories	Tailles	Dexterite
DE	Benannte Stelle	Material	Durchbruchgrad	Kategorien Nr.	Größen	Fingerspitzen-Gefühl
ES	Organismo notificado	Materiales	Niveles de permeación	N° de categorías	Tallas	Destreza
IT	Organismo notificato	Materiali	Livelli di permeazione	N° di categoria	Taglie	Destrezza
PT	Organismo notificado	Materialis	Níveis de permeação	N.º de categoria	Tamanhos	Destreza
DK	Teknisk kontrolorgan	Materialer	Gennemtrængelighedsniveauer	Antal kategorier	Størrelser	Fingerfærdighed
SE	Anmälat organ	Materialer	Permeationsnivåer	Kategori-nr.	Storlekar	Fingerfærdighed
NL	Aangemelde instantie	Materialen	Niveau van permeatie	Categorie-nummer	Maten	Vingerveoeligheid
FI	Ilmoitettu laitos	Materialit	Läpäisytaaso	Luokka	Koot	Kätevyys
GR	Κοινοποιημένος οργανισμός	Υλικά	Επίπεδο διηρηματοτότητας	Αριθ. κατηγοριών	Μεγέθη	Επιδεξιότητα
TR	Onaylanmış kuruluş	Malzeme	Kabul edilebilir kalite seviyesi (seviye)	Kategori No.	Beden	Kavrama
HU	Béjelentett szervezet	Anyagok	Efoghadható Minőségi Szint (szint)	Kategóriák sorszáma	Méretek	Kézügyesség
EE	Teavitatud asutus	Materialid	Vastuvõetav kvaliteedi- / Tase (tase)	Kategooria number	Suurused	Tapsus
LV	Pilnvarotā iestāde	Materialis	Kvalitātes līmenis/Plēnams (līmenis)	Br. Kategorijas	Izmēri	Lokanība
HR	Prijavljeno tijelo	Materiali	Prihvatljiva razina kvalitete (razina)	Br. kategorija	Veličine	Spretnost
LT	Notifikuotoji institucija	Medžiagos	Priimtinas Kokybės Lygis (lygis)	Skverbties lygiai	Dydžiai	Fizinė koordinacija
BG	Нотифициран орган	Материали	Ниво на качество Приемливо (ниво)	№ на Категория	Размери	Сръчност
PL	Jednostka notyfikowana	Materialy	Akceptowany poziom jakości (poziom)	Nr kategorii	Rozmiary	Pręsyżja dotyku
RO	Organism notificat	Materiale	Nivel de Calitate Acceptabilă (nivel)	Nr. De categorii	Dimensiuni	Dexteritate
SI	Prijavaeni organ	Materiali	Raven spremljive kakovosti (raven)	Št. Kategorij	Velikosti	Spretnost
SK	Notifikovaný orgán	Materialy	Stupeň prijateľnej kvality (stupeň)	Č. Kategórie	Veľkosti	Ohybnosť
CZ	Oznamená subjekt	Materialy	Přijatelná úrovně kvality (úroveň)	Č. Kategorie	Velikosti	Zručnost
UA	Нотифікований орган сертифікації	Матеріали	Допустимий рівень якості (рівень)	Категорія	Розміри	Ступінь свободи рухів
RU	Аккредитованный орган сертификации	Материал	Допустимый Уровень/Качества (уровень)	№ категории	Размеры	Функциональные возможности



<b>GB</b>	<b>Specific chemical protection</b> A Methanol B Acetone C Acetonitrile D Dichloromethane E Carbon Disulfide F Toluene	G Diethylamine H Tetrahydrofuran I Ethyl acetate J n-Heptane K Sodium hydroxide 40% L Sulphuric acid 96%	<b>HU</b>	<b>Speciális vegyi védelem</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklórmetán E Szén-diszulfid F Toluol	G Dietil-amin H Tetrahidrofurán I Etíl-acetát J n-Heptán K 40%-os Nátrium hidroxid L 96%-os kénsav
<b>FR</b>	<b>Protection chimique spécifique</b> A Méthanol B Acétone C Acétonitrile D Dichlorométhane E Carbon Disulfure F Toluène	G Diéthylamine H Tétrahydrofurane I Acétate d'éthyle J n-Heptane K Soude caustique 40% L Acide sulfurique 96%	<b>EE</b>	<b>Konkreetne keemiline kaitse</b> A Metanool B Atsetoon C Atsetonitriil D Diklorometaan E Süsinikdisulfiid F Toluene	G Dietüülamiin H Tetrahidrofuraan I Etüülätsetaat J n-Heptaan K Naatriumhüdrosiid 40% L Väavelhape 96%
<b>DE</b>	<b>Spezifischer Chemikalienschutz</b> A Methanol B Aceton C Acetonitril D Dichlormethan E Schwefelkohlenstoff F Toluol	G Diethylamin H Tetrahydrofuran I Ethylacetat J n-Heptan K 40 % Natronlauge L 96 % Schwefelsäure	<b>LV</b>	<b>Paizsardzība pret specifisku ķīmisku iedarbību</b> A Metanols B Acetons C Acetonitrils D Dihlormetāns E Süsinikdisulfids F Toluols	G Dietilamīns H Tetrahidrofurāns I Etilacetāts J n-Heptāns K Kaustiskā soda 40% L Sērskābe 96%
<b>ES</b>	<b>Protección química específica</b> A Metanol B Acetona C Acetonitrilo D Diclorometano E Carbono disulfuro F Tolueno	G Dietilamina H Tetrahidrofurano I Acetato de etilo J n-heptano K Sosa caústica al 40% L Acido sulfúrico al 96%	<b>HR</b>	<b>Potpuna kemijska zaštita</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklorometan E Ugljikov disulfid F Toluol	G Dietilamin H Tetrahidrofuran I Etilacetat J n-Heptan K Natrijev hidroksid L Sumporna kiseline 96%
<b>IT</b>	<b>Protezione chimica specifica</b> A Metanolo B Acetone C Acetonitrile D Diclorometano E Disolfuro di carbonio F Toluene	G Dietilamina H Tetraidrofurano I Acetato di etile J n-Eptano K Idrossido di sodio 40% L Acido solforico 96%	<b>LT</b>	<b>Apsauga nuo specifinių chemikalų</b> A Metanolis B Acetonas C Acetonitrilas D Dichlormetanas E Anglies disulfidas F Toluenas	G Dietilaminas H Tetrahidrofuranas I Etilacetatas J N-Heptanas K Natrio hidroksidas 40 % L Sieros rūgštis 96 %
<b>PT</b>	<b>Proteção química específica</b> A Metanol B Acetona C Acetonitrilo D Diclorometano E Bissulfureto de carbono F Tolueno	G Dietilamina H Tetraidrofurano I Acetato de etilo J n-Heptano K Soda cáustica 40% L Acido sulfúrico 96%	<b>BG</b>	<b>Пецифична химическа защита</b> A Метанол B Ацетон C Ацетонитрил D Дихлорометан E Въглероден дисулфид F Толуен	G Диетиламин H Тетрахидрофуран I Етилов ацетат J n-Heптан K Сода каустик 40% L Сярна киселина 96%
<b>NO</b>	<b>Beskyttelse mot spesifikke kjemikalier</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklorometan E Karbondisulfid F Toluol	G Dietylamin H Tetrahydrofuran I Etylacetat J n-Heptan K Kaustisk soda 40 % L Svovelsyre 96 %	<b>PL</b>	<b>Specyficzne zagrożenia chemiczne</b> A Metanol B Aceton C Acetonitryl D Dwuchlorometan E Dwusiarczek węgla F Toluol	G Dwuetyloamina H Czerwododorufuran I Octan etylu J n-Heptan K Wodorotlenek sodowy 40% L Kwas siarkowy 96%
<b>DK</b>	<b>Specifik kemisk beskyttelse</b> A Methanol B Acetone C Acetonitril D Dichlormethan E Carbondisulfid F Toluol	G Diethylamin H Tetrahydrofuran I Ethylacetat J n-Heptan K Kaustisk soda 40 % L Svovlsyre 96 %	<b>RO</b>	<b>Protecție chimică specifică</b> A Metanol B Acetonă C Acetonitril D Diclorometan E Sulfură de carbon F Toluol	G Dietilamină H Tetrahidrofuran I Acetat de etil J n-Heptane K Sodă caustică 40% L Acid sulfuric 96%
<b>SE</b>	<b>Specifikt kemskydd</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklorometan E Koldisulfid F Toluol	G Dietylamin H Tetrahydrofuran I Etylacetat J n-Heptan K Kaustiksoda 40% L Svavelsyra 96%	<b>SI</b>	<b>Kemična tveganja/specifična zaščita</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Diklorometan E Ogljikov disulfid F Toluol	G Dietilamin H Tetrahidrofuran I Etilacetat J n-Heptan K Natrijev hidroksid 40 % L Žveplena kislina 96 %
<b>NL</b>	<b>Specifieke chemische stoffen</b> A Methanol B Aceton C Acetonitril D Dichloromethaan E Koolstofdioxide F Toluol	G Di-ethylamine H Tetrahydrofuraan I Ethyl-acetaat J n-Heptaan K Natronloog 40% L Zwavelzuur	<b>SK</b>	<b>Ochrana proti špecifickému chemickému znečisteniu</b> A Metanol B Acetón C Acetonitril D Dichlorometán E Disulfit uhoľnatý F Toluén	G Dietylamin H Tetrahydrofurán I Etyl acetát J n-Heptan K Kaustická sóda 40 % L Kyselina sírová 96 %
<b>FI</b>	<b>Suojaus kemikaaleja vastaan</b> A Metanoli B Asetoni C Asetonitriili D Dikloorimetaani E Hiilisulfidi F Tolueni	G Dietyyliamiini H Tetrahydrofuraani I Etyyliasetti J n-Heptaani K Natriumhydroksidi 40 % L Rikkihapo 96 %	<b>CZ</b>	<b>Specifická chemická ochrana</b> A Metanol B Aceton C Acetonitril D Dichlorometan E Sirouhlik F Toluol	G Dietylamin H Tetrahydrofuran I Etylacetát J n-Heptan K Louh sodný 40 % L Kyselina sírová 96 %
<b>GR</b>	<b>Ειδική χημική προστασία κατά</b> A Μεθανόλη B Ακετόνη C Ακετονιτρίλιο D Διχλωρομεθάνιο E Διθειάνθρακας F Τολουόλιο	G Διαεθυλαμίνη H Τετραυδροφουράνιο I Οξικός Αιθυλεστέρας J κ- Ηπτάνιο K Υδροξείδιο του Νατρίου 40% L Θειικό οξύ 96%	<b>UA</b>	<b>Високий захист від дії хімічних речовин</b> A Метанол B Ацетон C Ацетонітрил D Дихлорметан E Сірководень F Толуол	G Диетиламін H Тетрагідрофуран I Етилацетат J Н-гептан K Гідроксид натрію 40 % L Сірчана кислота 96 %
<b>TR</b>	<b>Özel kimyasal koruması en 374</b> A Metanol B Aseton C Asetonitril D Diklorometan E Karbondisulfür F Toluol	G Dietilamin H Tetrahidrofuran I Etil asetat J n-Heptan K Kostik soda %40 L Sülfirik asit %96	<b>RU</b>	<b>Специальная химическая защита</b> A Метанол B Ацетон C Ацетонитрил D Дихлорметан E Сероуглерод F Толуол	G Диэтилaмин H Тетрагидрофуран I Этилацетат J н-Гептан K Едкий натрий 40% L Серная кислота 96%

\* Performance level in accordance with EN 374-1§5.3

Measured break through time (min)	Permeation performance level
> 10	1
> 30	2
> 60	3
> 120	4
> 240	5
> 480	6



<b>GB Heat and fire</b> <b>Performance levels</b> <b>XXXXXX</b> 0-4 Burning behaviour 0-4 Contact heat resistance 0-4 Convective heat resistance 0-4 Radiant heat resistance 0-4 Resistance to small drops of molten metal 0-4 Resistance to large quantity of molten metal	<b>HU Hő és tűz elleni védelem</b> <b>Teljesítmény szintek</b> X : 0-4 Lánggal szembeni viselkedés X : 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás
<b>FR Chaleur et feu</b> <b>Niveaux de performance</b> X : 0-4 Comportement au feu X : 0-4 Résistance à la chaleur de contact X : 0-4 Résistance à la chaleur convective X : 0-4 Résistance à la chaleur radiante X : 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion X : 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion	<b>EE Kuumus ja tuli</b> <b>Toimivustasemed</b> X : 0-4 Põlemiskäitumine X : 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes X : 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes X : 0-4 Kindlus soojuskiirguse suhtes X : 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes X : 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes
<b>DE Hitze und Feuer</b> <b>Leistungsniveaus</b> X : 0-4 Brandverhalten X : 0-4 Schutz vor Kontakthitze X : 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme X : 0-4 Schutz vor Strahlungswärme X : 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern X : 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern	<b>LV Karstums un uguns</b> <b>Veiktspējas līmeņi</b> X : 0-4 Ugunsizturība X : 0-4 Noturība pret tiešu siltumu X : 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu X : 0-4 Noturība pret siltuma starojumu X : 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām X : 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām
<b>ES Calor y fuego</b> <b>Niveles de prestación</b> X : 0-4 Comportamiento al fuego X : 0-4 Resistencia al calor de contacto X : 0-4 Resistencia al calor convectivo X : 0-4 Resistencia al calor radiante X : 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión X : 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión	<b>HR Vrućina i vatra</b> <b>Razina učinka</b> X : 0-4 Otpornost na vatru X : 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu X : 0-4 Otpornost na konveksijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na radijacijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala X : 0-4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala
<b>IT Calore e fuoco</b> <b>Livelli di performance</b> X : 0-4 Comportamento al fuoco X : 0-4 Resistenza al calore da contatto X : 0-4 Resistenza al calore convettivo X : 0-4 Resistenza al calore radiante X : 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso X : 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso	<b>LT Atsparumas karščiui ir ugniai</b> <b>Atitikimo lygiai</b> X : 0-4 Degumas X : 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiui X : 0-4 Atsparumas konvekciniam karščiui X : 0-4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai X : 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams X : 0-4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo pūslams
<b>PT Calor e fogo</b> <b>Níveis de eficiência</b> X : 0-4 Comportamento ao fogo X : 0-4 Resistência ao calor de contacto X : 0-4 Resistência ao calor convectivo X : 0-4 Resistência ao calor radiante X : 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido X : 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão	<b>BG Топлина и огън</b> <b>Нива на ефективност</b> X : 0-4 Поведение в огнена среда X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване X : 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал X : 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал
<b>NO Varme og ild</b> <b>Prestasjonsnivå</b> X : 0-4 Reaksjon ved ild X : 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt X : 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme X : 0-4 Motstandsevne mot strålevarme X : 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting X : 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting	<b>PL Zagrożenia termiczne</b> <b>Poziomy odporności</b> X : 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem X : 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami X : 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne X : 0-4 Odporność na promieniowanie ciepłe X : 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu X : 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu
<b>DK Varme og ild</b> <b>Ydelsesniveauer</b> X : 0-4 Brandtekniske egenskaber X : 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme X : 0-4 Modstandsevne over for konvektionsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for strålingsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metalsprøjt X : 0-4 Modstandsevne over for større flydende metalsprøjt	<b>RO Căldură și foc</b> <b>Niveluri de performanță</b> X : 0-4 Comportament la foc X : 0-4 Rezistență la căldura de contact X : 0-4 Rezistență la căldură convectivă X : 0-4 Rezistență la căldură radiantă X : 0-4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune X : 0-4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune
<b>SE Värme och eld</b> <b>Skydds nivåer</b> X : 0-4 Brandegenskaper X : 0-4 Motstånd mot kontaktvärme X : 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme X : 0-4 Motstånd mot strålningsvärme X : 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall X : 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall	<b>SI Vročina in ogenj</b> <b>Raven učinkovitosti</b> X : 0-4 Obnašanje pri gorenju X : 0-4 Odpornost na kontaktno toploto X : 0-4 Odpornost na konveksijsko toploto X : 0-4 Odpornost na sevalno toploto X : 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine X : 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine
<b>NL Warmte en vuur</b> <b>Prestatieniveau</b> X : 0-4 Brandgedrag X : 0-4 Weerstand tegen contactwarmte X : 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte X : 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte X : 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat X : 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat	<b>SK Tepló a oheň</b> <b>Stupne ochrany</b> X : 0-4 Správanie sa v ohni X : 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu X : 0-4 Odolnosť voči konvekčnmu teplu X : 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu X : 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu X : 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu
<b>FI Kuumus ja tuli</b> <b>Suojaustasot</b> X : 0-4 Syttyvyys X : 0-4 Kosketuslämmön kestävyys X : 0-4 Konvektiolämmön kestävyys X : 0-4 Säteilylämmön kestävyys X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan	<b>CZ Tepló a oheň</b> <b>Úrovně účinnosti</b> X : 0-4 Chování v ohni X : 0-4 Odolnost proti kontaktnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti konvekčnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti sálavému teplu X : 0-4 Odolnost proti malým odštěkům roztaveného kovu X : 0-4 Odolnost proti velkým odštěkům roztaveného kovu
<b>GR Θερμότητα και φωτιά κατά</b> <b>Επίπεδο αποδοσης</b> X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά X : 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες X : 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή X : 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα X : 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου X : 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου	<b>UA Сзахист від дії підвищених температур або полум'я</b> <b>Рівень захисту</b> X : 0-4 Вогнестійкість X : 0-4 Стійкість до контактного тепла X : 0-4 Стійкість до конвективного тепла X : 0-4 Стійкість до променистого тепла X : 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу X : 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу
<b>TR Isi ve alev</b> <b>Performans seviyeleri</b> 0-4 Tutuşmaya karşı direnç 0-4 Temas ısısı direnci 0-4 Konvektif ısı direnci 0-4 Radyant ısı direnci 0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç 0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç	<b>RU Защита от высоких температур</b> <b>Уровни защиты</b> X : 0-4 Огнестойкость X : 0-4 Устойчивость к контактному нагреву X : 0-4 Устойчивость к конвективному теплу X : 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения X : 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла X : 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла



GB	Radioactive contamination
FR	Radioactive Contamination
DE	Radioaktive Kontamination
ES	Contaminación radiactiva
IT	Contaminazione radioattiva
PT	Contaminação radioativa
NO	Radioaktiv forurensning
DK	Radioaktiv kontaminering
SE	Radioaktiv kontamination
NL	Radioactieve besmetting
FI	Radioaktiivinen saastuminen
GR	Ραδιενεργή μολυνση
TR	Radyoaktif kirlenme
HU	Radioaktív szennyeződés
EE	Radioaktiivne saastatus
LV	Radioaktīvais piesārņojums lvs
HR	Zaštita od radioaktivne kontaminacije
LT	Apsauga nuo radioaktyviosios taršos
BG	Радиоактивно замърсяване
PL	Skażenie radioaktywne
RO	Contaminare radioactivă
SI	Radioaktivna kontaminacija
SK	Rádioaktívna kontaminácia
CZ	Radioaktivní zamoření
UA	Захист від радіоактивного забруднення
RU	Защита от радиоактивного заражения

GB	Micro-Organisms
FR	Micro-Organismes
DE	Mikroorganismen
ES	Microorganismos
IT	Microorganism
PT	Micro-Organismos
NO	Mikroorganismer
DK	Mikroorganismer
SE	Mikroorganismer
NL	Micro-Organismes
FI	Mikro-Organismit
GR	Μικροοργανισμοί
TR	Mikro Organizmal
HU	Mikroorganizmusok
EE	Mikroorganismid
LV	Mikroorganismi
HR	Djelomična Kemijska Zaštita
LT	Apsauga Nuo Mikroorganizmų
BG	Микроорганизми
PL	Mikroorganizmy
RO	Microorganisme
SI	Mikroorganizmi
SK	Mikroorganizmy
CZ	Mikroorganizmy
UA	Мікроорганізми
RU	Микроорганизмов

GB	Low chemical protection
FR	Protection chimique générale
DE	Leichter Chemikalienschutz
ES	Protección química ligera
IT	Protezione chimica leggera
PT	Proteção química leve
NO	overflatisk beskyttelse mot kjemikalier
DK	Let kemisk beskyttelse
SE	Lätt kemskydd
NL	Lichte chemische stoffen
FI	Alhainen suojaus kemikaaleja vastaan
GR	Ελαφρά χημική προστασία
TR	Hafif kimyasal korumasi
HU	Enyhe vegyi védelem
EE	Kerge keemiline kaitse
LV	Aizsardzība pret vieglu ķīmisku iedarbību lvs EN 374
HR	Djelomična kemijska zaštita
LT	Nedidelis atsparumas cheminėms medžiagoms
BG	Лека химическа защита
PL	Niewielkie zagrożenia chemiczne
RO	Protecție chimică ușoară
SI	Kemična tveganja/enostavna zaščita
SK	Ochrana proti miernemu chemickému znečisteniu
CZ	Mírná chemická ochrana
UA	Низький захист від дії хімічних речовин
RU	Общая химическая защита



**MAPA**  
PROFESSIONNEL

GB	Neoprene	Neoprene and natural latex	Fluoroelastomer, neoprene and natural latex	PVC	Nitrile	Synthetic material	Fluoroelastomer and nitrile	Butyl
FR	Néoprène	Néoprène et latex naturel	Fluoroelastomer Néoprène et latex naturel	PVC	Nitrile	Matériau synthétique	Fluoroelastomer et nitrile	Butyl
DE	Neopren	Neopren und Naturlatex	Fluoroelastomer Neopren und Naturlatex	PVC	Nitril	Synthetikmaterial	Fluoroelastomer und Nitril	Butyl
ES	Neopreno	Neopreno y látex natural	Fluoroelastómero Neopreno y látex natural	PVC	Nitrilo	Material sintético	Fluoroelastómero y nitrilo	Butilo
IT	Neoprene	Neoprene e lattice naturale	Fluoroelastomero Neoprene e lattice naturale	PVC	Nitrile	Materiale sintetico	Fluoroelastomero e nitrile	Butile
PT	Neopreno	Neopreno e látex natural	Fluoroelastómero Neopreno e látex natural	PVC	Nitrilo	Material sintético	Fluoroelastómero e nitrilo	Butilo
NO	Neopren	Neopren og naturlig lateks	Fluoroelastomer Neopren og naturlig lateks	PVC	Nitril	Syntetisk materiale	Fluoroelastomer og nitril	Butyl
DK	Neopren	Neopren og naturlig latex	Fluoroelastomer, neopren og naturlig latex	PVC	Nitril	Syntetisk materiale	Fluoroelastomer og nitril	Butyl
SE	Neopren	Neopren och naturgummi	Fluoroelastomer Neopren och naturgummi	PVC	Nitril	Syntetmaterial	Fluoroelastomer och nitril	Butyl
NL	Neopreen	Neopreen en natuurlijke latex	Fluoroelastomeer, neopreen en natuurlijke latex	PVC	Nitril	Synthetisch materiaal	Fluoroelastomeer en nitril	Butyl
FI	Neopreeni	Neopreeni ja luonnonlateksi	Fluoroelastomeeri, neopreeni ja luonnonlateksi	PVC	Nitriili	Synteettinen materiaali	Fluoroelastomeeri ja nitriili	Butyyli
GR	Νεοπρέν	Νεοπρέν και φυσικό λάτεξ	Φθοροελαστομερές Νεοπρέν και φυσικό λάτεξ	PVC	Νιτρίλιο	Συνθετικό υλικό	Φθοροελαστομερές και νιτρίλιο	Βουτύλιο
TR	Neopren	Neopren ve doğal lateks	Fluoroelastomer Neopren ve doğal lateks	PVC	Nitril	Sentetik malzeme	Fluoroelastomer ve nitril	Butil
HU	Neoprén	Neoprén és természetes latex	Fluoroelasztomer Neoprén és természetes latex	PVC	Nitril	Szintetikus anyag	Fluoroelasztómer és nitril	Butil
EE	Neopreen	Neopreen ja looduslik lateks	Fluoroelastomeer, neopreen ja looduslik lateks	PVC	Nitriil	Süntheetika	Fluoroelastomeer ja nitriil	Butüül
LV	Neoprēns	Neoprēns un dabīgs latekss	Fluoroelastomēra neoprēns un dabīgs latekss	PVC	Nitriļis	Sintētisks materiāls	Fluoroelastomērs un nitriļis	Butiļis
HR	Neopren	Neopren i prirodna guma	Fluor elastomer neopren i prirodna guma	PVC	Nitril	Sintetički materijali	Fluor elastomer i nitril	Butil
LT	Neoprenas	Neoprenas ir natūralus lateksas	Fluoro kaučiukas, neoprenas ir natūralus lateksas	PVC	Nitrilas	Sintetinė medžiaga	Fluoro kaučiukas ir nitrilas	Butilas
BG	Неопрен	Неопрен и естествен латекс	Флуороеластомер, неопрен и естествен латекс	ПВЦ	Нитрил	Синтетичен материал	Флуороеластомер и нитрил	Бутил
PL	Neopren	Neopren i lateks naturalny	Fluoroelastomer Neopren i lateks naturalny	PCV	Nitryl	Tworzywo syntetyczne	Fluoroelastomer i nitryl	Butyl
RO	Neopren	Neopren și latex natural	Fluoroelastomer neopren și latex natural	PVC	Nitril	Material sintetic	Fluoroelastomer și nitril	Butil
SI	Neopren	neopren in naravni lateks	fluoroelastomer, neopren in naravni lateks	PVC	Nitril	Sintetični material	fluoroelastomer in nitril	Butyl
SK	Neoprén	Neoprén a prírodný latex	Fluoroelastómér Neoprén a prírodný latex	PVC	Nitril	Syntetický materiál	Fluoroelastómér a nitril	Butyl
CZ	Neopren	Neopren a přírodní latex	Fluoroelastomer neopren a přírodní latex	PVC	Nitril	Syntetický materiál	Fluoroelastomer a nitril	Butyl
UA	Неопрен	Неопрен і природний латекс	Фтореластомер Неопрен і природний латекс	ПВХ	Нітрил	Синтетичний матеріал	Фтореластомер і нітрил	Бутил
RU	Неопрен	Неопрен и натуральный латекс	Фторэластомер, неопрен и натуральный латекс	ПВХ	Нитрил	Синтетический материал	Фторэластомер и нитрил	Бутилкаучук

GB	Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.
FR	Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.
DE	Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.
ES	El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.
IT	Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.
PT	O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à conceção da luva.
NO	Nivået X indikerer at hansken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingene av hansken.
DK	Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.
SE	Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.
NL	De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.
FI	Taso X tarkoittaa, että käsinettä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsinelle.
GR	Το επίπεδο X υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.
TR	X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarımına uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.
HU	Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.
EE	Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsemeetod ei sobi kinda disainiga.
LV	Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmiens neatbilst cimdū uzbūvei.
HR	Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.
LT	Lygis „X“ nurodo, kad pirštines nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštines paskirties.
BG	Ниво X показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.
PL	Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.
RO	Nivelul X arată că mănușa nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mănușa.
SI	Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.
SK	Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.
CZ	Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.
UA	Рівень X вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.
RU	Уровень X означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчатки.



**MAPA**  
PROFESSIONNEL

**UA / ХІМІЧНИЙ ЗАХИСТ ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ**

- Літери CE на рукавичках указують на їхню відповідність вимогам, викладеним у директиві 89/686/ЄЕС, які висуваються до засобів індивідуального захисту для гарантування безпеки, зручності та міцності цих засобів.
- Рукавички призначені для захисту від дії неагресивних рідин \*\* або хімічних речовин \*\*\*, таких як кислоти, основи, миючі засоби, спирти, кетонів розчинники, нафтові ароматичні та хлоровані розчинники, присутні в обмежених концентраціях, зазначених у таблиці хімічної проникності, та (або) від мікроорганізмів, температури (високої або низької) і (або) радіоактивного забруднення.
- Рукавички призначені для захисту від дії різних хімічних речовин, таких як кислоти, основи, миючі засоби, спирти, кетонів розчинники, нафтові, ароматичні та хлоровані розчинники, присутні в обмежених концентраціях, зазначених у таблиці хімічної проникності.
- Рукавички з кодом 493, призначені для роботи з фітосанітарними речовинами, мають рівень проникності не нижче 2 та використовуються для роботи з такими речовинами:
  - рівень 6 для п-ундкану, ізопропанолу та пропіленгліколю.
  - рівень 5 для 1-метокси-2-пропанолу.
  - рівень 4 для 1 метокси-2-пропілацетату.
  - рівень 3 для циклогексанону.
  - рівень 2 для ксилену.
- Під час використання рукавичок, які містять природний латекс: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання нітрилових рукавичок: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.
- Під час використання неопренових рукавичок: уникайте контакту з деякими ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з ПВХ: уникайте контакту з кетонами, а також ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок з бутилу: уникайте тривалого контакту з ароматичними розчинниками та вуглеводнями.
- Під час використання рукавичок з фтореластомерів: уникайте контакту з кетонами та ацетатами.
- Рукавички для захисту від радіоактивного забруднення не захищають від іонізуючого випромінювання, крім цього вони не проходили випробування на стійкість до утворення тріщин під дією озону. Вони не призначені для використання в гермооболонці. Їх можна надягати під інші рукавички під час утилізації відходів або під час поточного очищення.
- Рукавички категорії III захищають від дії факторів, які можуть привести до необоротних наслідків або смерті, відповідно до процедури 11В згідно з сертифікатом ASQUAL-0334. (Asqual — 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Франція)

**ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятись від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування
- Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці; зокрема, неопренові рукавички повинні зберігатися за температури вище 5°C.
- Такі рукавички не слід використовувати людям, чутливим до дитікарбаматів і тіазолів.
- Рукавички, які містять природний латекс, не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тїураму.
- Перед тим як зняти рукавички, їх необхідно очистити.
  - Залишки сумісних розчинників витріть сухою ганчіркою.
  - Залишки миючих засобів, кислот або лужних речовин ретельно змийте проточною водою, а потім витріть сухою ганчіркою.
  - Залишки фарби або чорнила витріть спочатку змоченою відповідним розчинником, а потім сухою ганчіркою.
  - Залишки нерозведених фітосанітарних речовин на рукавичках негайно змийте водою та додайте воду для промивання до розпильничальної рідини.
- Не використовуйте рукавички з рівнем захисту від розривів вище 2 поруч із механізмами, оскільки існує ризик їх захоплення.
- Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короткочасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукавички з рівнем захисту 2 — з гарячими предметами температурою 250°C. Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям.
- Надягайте рукавички на чисті та сухі руки.
- Увага!** Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.
- Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONNEL.
- Інструкцію та сертифікати компетентності (CCE) можна завантажити на сайті [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

**RU / ХИМИЧЕСКАЯ ПРОДУКЦИЯ ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/СЕС по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- Перчатки предназначены для защиты от жидкостей, представляющих малую химическую опасность\*\*, или от химических продуктов\*\*\*, таких как кислоты, щелочи, моющие средства, спирты, ацетоновые растворители, растворители на основе нефти, ароматизированные и с хлором, в рамках ограничений, указанных в таблице проникновения, и/или от микроорганизмов, и/или от термического воздействия (тепла или холода) и/или от радиоактивного загрязнения.
- Перчатки для защиты от различных химических веществ, таких как кислоты, основания, моющие средства, спирты, растворители, кетонные производные, нефтяные, ароматические и хлорсодержащие растворители, в пределах ограничений, указанных в таблице проникновения.
- Перчатки с артикулом 493 для работы с фитосанитарными продуктами соответствуют требованиям проникновения как минимум второго уровня для следующих продуктов:
  - Уровень 6 для п-ундекана, изопропанола и пропилен гликоля.
  - Уровень 5 для 1- метокси-2-пропанола.
  - Уровень 4 для 1-метокси-2-пропил ацетата.
  - Уровень 3 для циклогексанона.
  - Уровень 2 для ксилола.
- Для перчаток, содержащих натуральный латекс: не допускать контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Для перчаток из нитрила: избегать контакта с кетонами и азотными органическими соединениями.
- Для перчаток из неопрена: не допускать контакта с некоторыми ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Для перчаток из ПВХ: не допускать контакта с кетонами, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Для перчаток из бутила: не допускать контакта с ароматическими и углеводородными растворителями.
- Для перчаток из фтор эластомера: не допускать контакта с кетонами и ацетатами.
- Перчатки для защиты от радиоактивного загрязнения не защищают от ионизирующих излучений и не прошли все испытания на устойчивость под воздействием озона. Не предназначены для использования в изоляционных заграждениях. Могут надеваться под перчатки для работ с отходами и для текущих работ по очистке.
- Для перчаток категории III: защита от смертельных или необратимых рисков, процедура 11В с последующим применением ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Париж - Франция)

**ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І ВИКОРИСТАННЮ**

- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухуждению свойств.
- Хранить перчатки в упаковке, вдали от света, тепла и влаги; в случае с перчатками из неопрена температура хранения должна быть выше 5°C.
- Использование не рекомендуется лицам, чувствительным к дитиокарбаматам, тїазолам.
- Для перчаток, содержащих натуральный латекс: не рекомендуется для использования лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тїураму.
- Перед снятием перчаток необходимо очистить их:
  - При использовании\контактом с совместимыми растворителями: вытереть сухой тряпкой.
  - При использовании\контактом с моющими средствами, кислотами, щелочами: обильно промыть проточной водой, затем вытереть сухой тряпкой.
  - При использовании\контактом с красками и чернилами: очистить ткань, пропитанной соответствующим растворителем, затем вытереть сухой тряпкой.
  - Использование фитосанитарных продуктов: немедленно промыть перчатку, испачканную не разбавленным продуктом, и добавить промывочную воду в распыляемую жидкость.
- Перчатки с механическим уровнем испытаний на разрыв выше 2 не должны использоваться вблизи машин, представляющих риск запутывания.
- Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и 200- 250°C — для второго уровня.
- Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем.
- Надевать перчатки на сухие и чистые руки.
- Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.
- Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONNEL.
- Інструкцію і сертифікати якості ЄС можна скачати з сайту [www.mapa-pro.ru](http://www.mapa-pro.ru)



ООО «Jarden RUS»  
115162, Khavskaya street, build. 11, Moscow, Russia  
Tel.: +7 (499) 764-74-62 - Fax: idem  
[www.mapa-pro.ru](http://www.mapa-pro.ru)

GB	* Performance level in accordance with EN 374-1§5.3	Measured break through time (min)	Permeation performance level
FR	* Niveau de performance selon la norme EN 374-1, paragraphe 5.3	Temps de permeation mesuré (min)	Niveau de performance à la perméation
DE	* Leistung nach EN 374-1§5.3	Gemessene Durchbruchzeit (min)	Leistung Durchbruch
ES	* Nivel de prestación en conformidad con EN 374-1 §5.3	Tiempo de paso o BTT (min)	Nivel de resistencia a la permeación
IT	* Livello di performance conforme a EN 374-1 §5.3	Tempo di permeazione misurato (min.)	Livello di performance relativo alla permeazione
PT	* Nível de eficiência de acordo com EN 374-1 §5.3	Tempo de permeação medido (min)	Nível de eficiência de permeação
NO	* Prestasjonsnivå i overensstemmelse med EN 374-1 §5.3	Målt gjennombryddstid (min)	Gjennomtrengelighetsnivå
DK	* Niveau for ydeevne i henhold til EN 374-1 § 5.3	Målt gennembrødningsstid (min)	Niveau for gennemtrængning
SE	* Skyddsnivå enligt EN 374-1 §5.3	Genomträngningstid (min)	Skyddsnivå
NL	* Prestatieniveau volgens EN 374-1 paragraaf 5.3	Gemeten doorprijktijd (min)	Prestatieniveau permeatie
FI	* Standardin EN 374-1 kohdan 5.3 mukainen suojataso	Mitattu läpäisy aika (min)	Läpäisevyystaso
GR	* Επίπεδο απόδοσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 374-1 §5.3	Χρόνος έκθεσης (λεπτά)	Επίπεδο απόδοσης διαπερατότητας
TR	* EN 374-1 §5.3 uyarınca performans seviyesi	Ölçülen geçirme süresi (dak)	Geçirgenlik performans seviyesi
HU	* Teljesítményszint az EN 374-1 §5.3 szerint	Mért áttörési idő (perc)	Átszivárgási teljesítmény szintje
EE	* Toimivustase kooskõlas standardiga EN 374-1, §5.3	Mõõdetud läbitungimisaeg (min)	Läbivustoimivuse tase
LV	* Veiktspējas līmenis saskaņā ar EN 374-1 §5.3	Noteiktais pārtraukums laika izteiksmē (min.)	Necauraidīguma veiktspējas līmenis
HR	* Razina otpornosti sukladno EN 374-1 §5.3	Izmjerenje vrijeme prodora (min)	Ocjena razine otpornosti
LT	* Efektyvumo lygis remiantis EN 374-1 5 straipsnio 3 dalimi	Matuojamas pralaidumo laikas (min.)	Pralaidumo efektyvumo lygis
BG	* Ниво на ефективност в съответствие с EN 374-1 параграф 5.3	Измерено разкъсване с течение на времето (мин)	Ниво на ефективност при просмукване
PL	* Poziom odporności zgodnie z normą EN 374-1 p.5.3	Mierzony czas przebiecia (min)	Poziom odporności na permeację
RO	* Nivel de performanță conform EN 374-1/5.3	Timp de penetrare măsurat (min)	Nivel de permeabilitate
SI	* Raven učinkovitosti v skladu z EN 374-1 §5.3	Čas prodiranja skozi material (min)	Raven učinkovitosti za prepustnost
SK	* Stupeň ochrany v súlade s EN 374-1 ods.5.3	Doba prieniku (min.)	Úroveň prieniku
CZ	* Úroveň účinnosti v souladu s EN 374-1 §5.3	Změřená propustnost v čase (min)	Úroveň propustnosti
UA	* Рівень захисту відповідно до стандарту EN 374-1 §5.3	Вимірний час до розриву (хв.)	Рівень проникнення
RU	* Уровни защиты в соответствии с EN 374-1 пар.5.3	Время до разрыва (мин)	Соотв. уровень проникания

**GB / CHEMICAL RANGE FIELD OF APPLICATION**

- The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE for Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength.
- Gloves for protection against liquids with a low chemical aggression factor\*\* or against chemicals\*\*\* such as acids, bases, detergents, alcohols, ketonic solvents, petroleum solvents, aromatic and chlorinated solvents within the limits of the restrictions specified in the chemical resistance table and/or against microorganisms and/or to provide thermal protection (hot or cold) and/or against radioactive contamination.
- Gloves designed to give protection from numerous chemicals such as acids, bases, detergents, alcohol, ketonic, petroleum, aromatic and chlorinated solvents, within the limitations shown in the permeation table.
- Gloves with reference 493 for handling phytosanitary products meet the minimum level 2 permeation requirements for the following products:
  - Level 6 for N-undecane, Isopropanol and Propylene glycol
  - Level 5 for 1-methoxy-2-propanol
  - Level 4 for 1-methoxy-2-propyl acetate
  - Level 3 for Cyclohexanone
  - Level 2 for Xylene
- For gloves containing natural latex: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents.
- For nitrile gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- For neoprene gloves: avoid contact with aromatic and chlorinated solvents.
- For PVC gloves: avoid contact with ketones and aromatic or chlorinated solvents.
- For Butyl gloves: avoid prolonged contact with aromatic solvents and hydrocarbons.
- For fluoroelastomer gloves: avoid contact with ketones and acetates.
- Gloves giving protection from radioactive contamination do not protect from ionising radiation and have not undergone the stress crack resistance test under the effect of ozone. They are not designed to be used in containment enclosures. They may be used as an under-glove for handling waste and for routine cleaning work.
- For category III gloves: protection against irreversible or deadly risks, procedure 11B, issued by the approved body ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Recluettes - 75013 - Paris - France)

**INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE**

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation.
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and humidity; in particular, neoprene gloves should be stored at a temperature above 5°C.
- Not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and thiazoles.
- For gloves containing natural latex: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram.
- Clean the gloves before removing them:
  - Use with solvents (dilutants, etc.): wipe with a dry cloth.
  - Use with detergents, acids or alkaline products: rinse thoroughly with running water and wipe with a dry cloth.
  - Use with paints and inks: clean with a cloth soaked in a suitable solvent, then wipe using a dry cloth.
  - Use with phytosanitary products: Using water, immediately wash gloves contaminated with undiluted product. Then add the resulting rinse water to the container holding the chemical spray.
- Gloves with a mechanical performance level greater than 2 in the tear resistance test should not be used next to moving machinery.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to a temperature of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2. Do not put the gloves in direct contact with a flame.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONNEL Technical Customer Support.
- Instructions and EEC certificates available for download on [www.mapa-pro.co.uk](http://www.mapa-pro.co.uk)



T: (44) 1 905 450300 - F: (44) 1 905 450350 - DG 1 905 450360

MAPA SPONTEX UK Ltd  
Berkeley Business Park Wainwright Road  
Worcester WR4 9ZS  
www.mapa-pro.co.uk

**FR / GAMME CHIMIQUE DOMAINE D'UTILISATION**

- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- Gants destinés à la protection contre les liquides chimiquement peu agressifs\*\* ou contre les produits chimiques\*\*\* tels qu'acides, bases, détergents, alcools, solvants cétoniques, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés dans la limite des restrictions indiquées dans le tableau de perméation et/ou contre les micro-organismes et/ou à la protection thermique (chaud ou froid) et/ou contre la contamination radioactive.
- Le gant de référence 493 pour la manipulation de produits phytosanitaires répond aux exigences de perméation de niveau 2 minimum pour les produits suivants :
  - Niveau 6 pour le N-undécane, l'isopropanol et le Propylène glycol
  - Niveau 5 pour le 1-méthoxy-2-propanol
  - Niveau 4 pour le 1-méthoxy-2-propyl acetate
  - Niveau 3 pour le Cyclohexanone
  - Niveau 2 pour le Xylène
- Pour les gants contenant du latex naturel : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en nitrile : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- Pour les gants en néoprène : éviter le contact avec certains solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en PVC : éviter le contact avec les cétones et les solvants aromatiques et chlorés.
- Pour les gants en Butyl : éviter le contact prolongé avec les solvants aromatiques et les hydrocarbures.
- Pour les gants en Fluoroélastomère : éviter le contact avec les cétones et acétates.
- Les gants de protection contre la contamination radio-active ne protègent pas des radiations ionisantes et n'ont pas subi le test de résistance à la fissuration sous l'action de l'ozone. Ils ne sont pas conçus pour être utilisés en enceintes de confinement. Ils peuvent être utilisés en sous gant pour la manipulation de déchets et pour des travaux courant de nettoyage.
- Pour les gants de catégories III : protection contre les risques mortels ou irréversibles, procédure 11B, suivi par l'ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Recluettes - 75013 - Paris - France)

**INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION**

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
- Conservé les gants dans l'emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et de l'humidité; plus particulièrement, dans le cas des gants en néoprène, à une température supérieure à 5°C.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates, thiazoles.
- Pour les gants contenant du latex naturel : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiuram.
- Nettoyer les gants avant de les retirer :
  - Utilisation avec les solvants compatibles: essuyer avec un chiffon sec.
  - Utilisation avec des détergents, acides, produits alcalins : rincer abondamment à l'eau courante et essuyer avec un chiffon sec.
  - Utilisation avec des peintures, encres : nettoyer avec un chiffon imbibé du solvant approprié puis essuyer avec un chiffon sec.
  - Utilisation de produits phytosanitaires : laver immédiatement les gants souillés par du produit non dilué avec de l'eau et introduire l'eau de rinçage dans le liquide de pulvérisation.
- Les gants ayant un niveau mécanique en test de déchirure supérieur à 2 ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2. Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONNEL.
- Notice et certificats CCE à télécharger sur [www.mapa-pro.fr](http://www.mapa-pro.fr)



T: (33) 1 49 64 22 00 - F: (33) 1 49 64 22 09

MAPA S.A.S.  
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
www.mapa-pro.fr

**DE / CHEMIKALIENSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH**

- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte bedeutet, dass sie in Bezug auf Unsicherheit, Komfort und Beständigkeit den Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG über persönliche Schutzausrüstung entsprechen.
- Handschuhe zum Schutz vor leicht aggressiven chemischen Flüssigkeiten\*\* oder Chemikalien\*\*\* wie Säuren, Basen, Reinigungsmittel, Alkohol, Keton-Lösungsmittel, Petroleum, aromatische und chlorierte Lösungsmittel im Rahmen der in der Permeationstabelle aufgeführten Einschränkungen und/oder vor Mikroorganismen und/oder zum thermischen Schutz (heiß oder kalt) und/oder vor radioaktiver Kontamination.
- Schutzhandschuhe für zahlreiche Chemikalien, beispielsweise Säuren, Basen, Reinigungsmittel, Alkohol, Lösungsmittel auf Ketonbasis, Lösungsmittel auf Erdölbasis, aromatische und chlorierte Lösungsmittel im Rahmen der Einschränkungen aus der Tabelle der Durchbruchzeit.
- Der Referenzhandschuh 493 für den Umgang mit Pflanzenschutzmitteln entspricht für folgende Produkte Niveau 2 der Durchbruchsanforderungen:
  - Niveau 6 für n-Undecan, Isopropanol und Propylenglycol.
  - Niveau 5 für Methoxy-2-Propanol.
  - Niveau 4 für 1-Methoxy-2-Propylacetat.
  - Niveau 3 für Cyclohexanon.
  - Niveau 2 für Xylen.
- Naturlatex enthaltende Handschuhe: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Nitrilhandschuhe: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- Neoprenhandschuhe: Kontakt mit aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- PVC-Handschuhe: Kontakt mit Ketonen und aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Butyl-Handschuhe: Längeren Kontakt mit aromatischen Lösungsmitteln und Kohlenwasserstoffen vermeiden.
- Handschuhe aus Fluorelastomer: Kontakt mit Ketonen und Acetaten vermeiden.
- Schutzhandschuhe für radioaktive Kontamination schützen nicht vor ionisierender Strahlung und sind keinem Rissbeständigkeitstest unter Ozonwirkung unterzogen worden. Sie sind nicht für den Einsatz in Sicherheitsbehältern konzipiert. Sie können für den Umgang mit Abfällen und gängige Reinigungsarbeiten als Unterhandschuh verwendet werden.
- Handschuhe Kategorie III: Schutz vor lebensbedrohlichen Risiken oder unumkehrbaren Schäden, Verfahren 11B, Überwachung durch die ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Recluettes - 75013 - Paris - France)

**HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG**

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können.
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor Licht, Hitze und Feuchtigkeit lagern; insbesondere Neoprenhandschuhe sind bei einer Temperatur von über 5°C zu lagern.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und Thiazole sollten diese Handschuhe nicht tragen. Naturlatex enthaltende Handschuhe: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiuram sollten diese Handschuhe nicht tragen
- Handschuhe vor dem Abstreifen reinigen:
  - Nutzung mit kompatiblen Lösungsmitteln: mit einem trockenen Tuch abreiben.
  - Nutzung mit Reinigungsmitteln, Säuren oder alkalischen Produkten: unter reichlich fließend Wasser abspülen und mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
  - Nutzung mit Lacken, Tinte: mit einem in ein geeignetes Lösungsmittel getränkten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch abreiben.
  - Verwendung von Pflanzenschutzmitteln: die mit dem unverdünntem Produkt verschmutzten Handschuhe sofort mit Wasser abwaschen und das Spülwasser in die Prüflüffigkeit geben.
- Handschuhe mit mechanischer Rissfestigkeit über 2 dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, bei denen die Gefahr des Erfassens besteht.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100°C, bei Niveau 2 bis 250°C konzipiert. Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern.
- Das Innere des Handschuhs trocken lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieber oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONNEL
- Handbuch und CCE-Zertifikate zum Download auf [www.mapa-pro.de](http://www.mapa-pro.de)



MAPA GmbH  
Industriestraße 21-25  
D - 27404 Zeven  
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169  
www.mapa-pro.de

**ES / GAMA QUIMICA ÁMBITO DE UTILIZACIÓN**

- La colocación de la marca CE en estos productos significa que satisfacen los requisitos previstos por la directiva 89/686/CEE relativa a los equipos de protección individual con respecto a la inocuidad, la comodidad y la solidez.
- Guantes destinados a la protección contra los líquidos químicamente poco agresivos\*\* o contra los productos químicos\*\*\* como ácidos, bases, detergentes, alcoholes, disolventes cetónicos, disolventes petroleros, aromáticos y clorados dentro del límite de las restricciones indicadas en el cuadro de permeación y/o contra los microorganismos y/o a la protección térmica (calor o frío) y/o contra la contaminación radioactiva.
- Guantes destinados a la protección contra numerosos productos químicos como por ejemplo ácidos, bases, detergentes, alcoholes, disolventes cetónicos, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados, dentro de los límites de las restricciones indicadas en la tabla de permeación.
- El guante con referencia 493 para la manipulación de productos fitosanitarios cumple los requisitos de permeación de nivel 2 como mínimo para los siguientes productos:
  - Nivel 6 para el n-undecano, el isopropanol y el propilenglicol.
  - Nivel 5 para el 1-metoxi-2-propanol.
  - Nivel 4 para el 1-metoxi-2-propilo acetate.
  - Nivel 3 para la ciclohexanona.
  - Nivel 2 para el xileno.
- Para los guantes con látex natural: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados.
- Para los guantes de nitrilo: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.
- Para los guantes de neopreno: evitar el contacto con determinados disolventes aromáticos y clorados.
- Para los guantes de PVC: evitar el contacto con cetonas y disolventes aromáticos y clorados.
- Para los guantes de butilo: evitar el contacto prolongado con disolventes aromáticos e hidrocarburos.
- Para los guantes de fluoroelastómero: evitar el contacto con cetonas y acetatos.
- Los guantes de protección contra la contaminación radiactiva no protegen de las radiaciones ionizantes y no se han sometido a la prueba de resistencia a la fisuración bajo la acción del ozono. No están diseñados para su uso en sistemas de contención. Pueden utilizarse por debajo de los guantes para la manipulación de desechos y para trabajos corrientes de limpieza.
- Para los guantes de las categorías III: protección contra riesgos mortales o irreversibles, procedimiento 11B, seguido por el organismo acreditado ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Recluettes - 75013 - Paris - Francia)

**INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN**

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
- Conservar los guantes en el embalaje protegidos de la luz, el calor y la humedad; más concretamente, para los guantes de neopreno, a una temperatura superior a 5°C.
- Se desaconseja el uso a las personas alérgicas a los ditiocarbamatos y tiazoles.
- Para los guantes con látex natural: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al thiuram.
- Limpiar los guantes antes de quitárselos:
  - Utilización con disolventes compatibles: secar con un trapo seco.
  - Utilización con detergentes, ácidos o productos alcalinos: limpiar con agua corriente abundante, secar a continuación con un trapo seco.
  - Utilización con pinturas, tintas: limpiar con un trapo humedecido con el disolvente apropiado, secar a continuación con un trapo seco.
  - Uso de productos fitosanitarios: lavar inmediatamente los guantes manchados con el producto no diluido con agua e introducir el agua de aclarado en el líquido de pulverización.
- Los guantes que tengan un nivel mecánico en pruebas de desgarrar superior a 2 no deben utilizarse cerca de maquinaria que conlleven riesgos de enganche.
- Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2.
- No poner los guantes en contacto directo con fuego.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación.
- Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo.
- Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONNEL
- El manual de instrucciones y los certificados CCE pueden descargarse en [www.mapa-pro.es](http://www.mapa-pro.es)



Mapa Spontex Ibérica S.A.U.  
Llacuna, 161 - Planta 3ª, Modulo D - 08018 BARCELONA  
T: (34) 932 924 949 - F: (34) 932 924 950  
www.mapa-pro.es

**IT / GAMMA CHIMICA CAMPO DI UTILIZZO**

- La presenza della marcatura CE su questi prodotti indica che soddisfano i requisiti previsti dalla direttiva 89/686/CEE relativa ai dispositivi di protezione individuale in merito all'innocuità, al comfort e al tipo di protezione.
- Guanti destinati alla protezione dai liquidi chimicamente poco aggressivi\*\* o dalle sostanze chimiche\*\*\* quali acidi, basi, detergenti, alcol, solventi chetonici, solventi petroliferi, aromatici e clorati nel limite delle restrizioni indicate sulla tabella di permeazione e/o dai microrganismi, e/o alla protezione termica (caldo o freddo), e/o alla protezione dalla contaminazione radioattiva.
- Guanti destinati alla protezione da numerose sostanze chimiche quali acidi, basi, detergenti, alcol, solventi chetonici, solventi del petrolio, aromatici e clorati, entro il limite delle restrizioni indicate sulla tabella dei dati di permeazione.
- Il quanto art. 493 per la manipolazione di agrofarmaci soddisfa i requisiti minimi di permeazione di livello 2 per i seguenti prodotti:
  - Livello 6 per l'N-undecano, l'isopropanolo e il Propilene glicolico
  - Livello 5 per l'1-metossi-2-propanolo.
  - Livello 4 per l'1-metossi-2-propil acetate.
  - Livello 3 per il Cicloesano.
  - Livello 2 per lo Xilene.
- Per i guanti contenenti lattice naturale: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati.
- Per i guanti in nitrile: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.
- Per i guanti in neoprene: evitare il contatto con alcuni solventi aromatici e clorati.
- Per i guanti in PVC: evitare il contatto con chetoni e solventi aromatici e clorati.
- Per i guanti in butile: evitare il contatto prolungato con solventi aromatici e idrocarburi.
- Per i guanti in fluorelastomero: evitare il contatto con chetoni e acetati.
- I guanti di protezione dalla contaminazione radioattiva non proteggono dalle radiazioni ionizzanti e non sono stati sottoposti al test di resistenza alla fessurazione, sotto l'azione dell'ozono. Non sono progettati per essere utilizzati in luoghi confinati. Possono essere utilizzati come sottoganto per la manipolazione di rifiuti e per lavori di pulizia.
- Per i guanti di categoria III: protezione dai rischi mortali o irreversibili, procedura 11B, seguita dall'ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

**ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO**

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura.
- Conservare i guanti nella confezione originale, al riparo dalla luce, dal calore e dall'umidità; in particolare, nel caso dei guanti in neoprene, a una temperatura superiore a 5°C.
- Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e tiazoli.
- Per i guanti contenenti lattice naturale: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tiuram.
- Pulire i guanti prima di toglierli:
  - Se usati con un solvente (alcol ecc.): strofinarne e asciugare la superficie esterna con un panno asciutto.
  - Se usati con acidi o alcali: lavare accuratamente i guanti sotto l'acqua corrente e strofinarli poi sulla superficie esterna con un panno asciutto.
  - Se usati con vernici, pigmenti e inchiostri: strofinarli con un panno pulito impregnato di un solvente adatto, poi strofinarli con un panno asciutto.
  - Utilizzo di agrofarmaci: lavare immediatamente i guanti contaminati con il prodotto non diluito con acqua e aggiungere l'acqua di risciacquo al liquido di nebulizzazione.
- I guanti che in fase di test presentano un livello meccanico di resistenza allo strappo superiore a 2 non devono essere utilizzati nei pressi di macchine che comportino rischi d'incastramento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2.
- Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilzarlo.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONNEL.
- Istruzioni e certificati CEE disponibili per il download su [www.mapa-pro.it](http://www.mapa-pro.it)



MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.  
Via San Giovanni Bosco, 24  
20010 POGGIO M. SE (MI)  
Tel. +39.02.93474111 – Fax +39.02.93474174  
[www.mapa-pro.it](http://www.mapa-pro.it)

**PT / GAMMA CHIMICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO**

- A aposição da marcação CE nestes produtos significa que cumprem com os requisitos previstos pela directiva 89/686/CEE relativa aos equipamentos de protecção individual em matéria de inocuidade, conforto e solidez.
- Lusas destinadas à protecção contra líquidos quimicamente pouco agressivos\*\* ou contra produtos químicos\*\*\*, tais como ácidos, bases, detergentes, álcoois, solventes cetónicos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados, dentro do limite das restrições indicadas na tabela de permeabilidade, e/ou contra microorganismos e/ou à protecção térmica (calor ou frio) e/ou contra contaminação radioactiva.
- Lusas destinadas à protecção contra vários produtos químicos como os ácidos, bases, detergentes, álcoois, solventes cetónicos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados, no limite das restrições indicadas na tabela de permeação.
- A luva com a referência 493 para o manuseamento de produtos fitossanitários cumpre com os requisitos de permeação de nível 2 mínimo para os seguintes produtos:
  - Nível 6 para o N-undecano, o isopropanol e o propilenglicol.
  - Nível 5 para o 1-metoxi-2-propanol.
  - Nível 4 para o 1-metoxi-2-acetato de propilo.
  - Nível 3 para o ciclohexano.
  - Nível 2 para o xileno.
- Para as lusas contendo látex natural: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados.
- Para as lusas em nitrilo: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados.
- Para as lusas em neopreno: evite o contacto com determinados solventes aromáticos e clorados.
- Para as lusas em PVC: evite o contacto com cetonas e solventes aromáticos e clorados.
- Para as lusas em butilo: evite o contacto prolongado com solventes aromáticos e hidrocarbonetos.
- Para as lusas em fluorelastómero: evite o contacto com cetonas e acetatos.
- As lusas de protecção contra a contaminação radioactiva não protegem das radiações ionizantes e não foram submetidas a testes de resistência à fissuração sob a acção do ozono. Não foram concebidas para serem utilizadas em espaços confinados. Podem ser utilizadas como lusas interiores para o manuseamento de resíduos e para trabalhos correntes de limpeza.
- Para as lusas de categorias III: protecção contra os riscos mortais ou irreversíveis, procedimento 11B, acompanhamento pela ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – França)

**ISTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO**

- Recomenda-se proceder a um teste prévio das lusas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Mantenha as lusas na embalagem ao abrigo da luz, calor e humidade, em especial no caso das lusas em neopreno a uma temperatura superior a 5°C.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e tiazolos.
- Para as lusas contendo látex natural: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao tiuram.
- Limpe as lusas antes de as retirar:
  - Utilização com solventes compatíveis: limpe com um pano seco.
  - Utilização com detergentes, ácidos, produtos alcalinos: passe abundantemente por água corrente e limpe com um pano seco.
  - Utilização com pinturas, tintas: limpe com um pano embebido num solvente adequado e limpe com um pano seco.
  - Utilização de produtos fitossanitários: lave imediatamente as lusas que entraram em contacto com produto não diluído com água e coloque a água de enxaguamento no líquido de pulverização.
- As lusas com um nível mecânico em teste de rasgo superior a 2 não devem ser utilizadas perto de máquinas que apresentem riscos de aderência.
- As lusas de protecção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2. Não coloque as lusas em contacto directo com uma chama.
- Utilize as lusas com as mãos limpas e secas.
- Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das lusas podem alterar os níveis de eficiência.
- Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la.
- Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das lusas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONNEL.



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

**NO / KJEMISK SERIE BRUKSOMRÅDE**

- Anbringelsen av CE-merkingen på disse produktene betyr at de tilfredsstiller kravene i direktiv 89/686/CE angående personlig verneutstyr når det gjelder uskadelighet, komfort og slitestyrke.
- Hansker beregnet til beskyttelse mot lite aggressive kjemiske væsker\*\* eller mot kjemiske produkter\*\*\* som f.eks. syrer, baser, rensmidler, alkoholer, ketoniske løsemidler, oljebaserte, aromatiske og klorholdige løsemidler innenfor grensevdiene som er angitt i gjennomtrengningstabellen, og/eller mot mikroorganismer og/eller til termisk beskyttelse (varme eg/eller kulde) og/eller mot radioaktiv kontaminasjon.
- Hansker beregnet til beskyttelse mot en rekke kjemiske produkter som f.eks. syrer, baser, rensmidler, alkoholer, ketonløsemidler, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler, innenfor betingelsene som er angitt i tabellen over gjennomtrengelighet.
- Hansken med referanse 493 til håndtering av plantevernmidler oppfyller gjennomtrengelighetskravene på minimum nivå 2 for følgende produkter:
  - Nivå 6 for n-undekan, isopropanol og propylenglykol
  - Nivå 5 for 1-metoksy-2-propanol.
  - Nivå 4 for 1-metoksy-2-propylacetat.
  - Nivå 3 for syklohexanon.
  - Nivå 2 for xylene.
- For hansker som inneholder naturlig lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For nitrilhansker: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- For neoprenhansker: unngå kontakt med visse aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For PVC-hansker: unngå kontakt med ketoner og aromatiske og klorholdige løsemidler.
- For butylhansker: unngå langvarig kontakt med aromatiske løsemidler og hydrokarboner.
- For hansker i fluorelastomer: unngå kontakt med ketoner og acetater.
- Vernehanskene mot radioaktiv forurensning beskytter ikke mot ioniserende stråling og har ikke blitt testet for motstandsevne mot ozonaldring. De er ikke beregnet til å brukes i lukkede rom. De kan brukes som underhansker til håndtering av avfall og til løpende rengjøringsarbeid.
- For hansker i kategori III: beskyttelse mot livsfare eller ugunnlig fare, prosedyre 11B, fulgt av ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Frankrike).

**ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK**

- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og fuktighet, neoprenhansker må dessuten oppbevares ved en temperatur over 5°C.
- Bruk frarådes for personer som er følsomme overfor ditiocarbammat, tiazoler.
- For hansker som inneholder naturlig lateks: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram.
- Rengjør hanskene før du tar dem av:
  - Bruk med kompatible løsemidler: tørk med en tørr klut.
  - Bruk med rensmiddel, syrer eller alkaliske produkter: skyll grundig i rennende vann, og tørk med en tørr klut.
  - Bruk med maling, blekk: rengjør med en klut fuktet i egnet løsemiddel, og tørk deretter med en tørr klut.
  - Bruk av plantevernmidler: Vask øyeblikkelig de tilsoilte hanskene i det uforynnede produktet med vann, og tilsett skyllevannet til pulvervasken.
- Hansker med et mekanisk nivå ved revnetest høyere enn 2, må ikke brukes i nærheten av maskiner hvor det er risiko for napping.
- Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2. Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- NB:** rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået.
- La innsiden av hansken tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt.
- For mer informasjon om prestasjonen, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONNEL teknisk kundeservice
- Bruksanvisning og CCE-sertifikater kan lastes ned på [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

**DK / UDVALG TIL KEMIKALIER ANVENDELSESOMRÅDE**

- Påsetning af CE-mærket på produkterne betyder, at de opfylder kravene i direktiv 89/686/EF om personlige værnemidler vedrørende uskadelighed, komfort og holdbarhed.
- Hansker beregnet til beskyttelse mod ikke specielt kemisk aggressive væsker\*\* eller mod kemikalier\*\*\*, såsom syrer, baser, rensmidler, alkoholer, ketoniske opløsningsmidler, petroleumopløsningsmidler, aromatiske og klorede opløsningsmidler, inden de de begrænsninger, der er anført i gennemtrængningskemaet, og/eller mot mikroorganismer og/eller med termisk beskyttelse (varme eller kulde) og/eller mot radioaktiv kontaminering.
- Hansker beskyttet mod talrige kemiske produkter, såsom syrer, baser, rengøringsmidler, alkoholer, ketoniske opløsningsmidler, petroleumholdige opløsningsmidler, aromatiske og klorede opløsningsmidler og inden for de grænser, der er angivet i gennemtrængningstabellen.
- Handsken med referencen 493 til håndtering af plantebeskyttelsesprodukter opfylder kravene for gennemtrængning på minimalt niveau 2 for følgende produkter:
  - Niveau 6 for N-undecan, isopropanol og propylenglycol.
  - Niveau 5 for 1-metoksy-2-propanol.
  - Niveau 4 for 1-metoksy-2-propylacetat.
  - Niveau 3 for cyclohexanon.
  - Niveau 2 for xylene.
- For hansker, der indeholder naturlig latex: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og klorede opløsningsmidler.
- For hansker i nitril: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
- For hansker i neopren: undgå kontakt med visse aromatiske og klorede opløsningsmidler.
- For hansker i PVC: undgå kontakt ketoner samt aromatiske og klorede opløsningsmidler.
- For hansker i butyl: undgå længerevarende kontakt med aromatiske opløsningsmidler og carbonhydrider.
- For hansker i fluorelater: undgå kontakt med ketoner og acetater.
- Beskyttelseshansker mot radioaktiv kontaminering beskytter ikke mod ioniserende stråling og har ikke undergået prøvning for modstandsevne mod iturivning under påvirkning af ozon. De er ikke designet til at blive anvendt i indesluttede rum. De kan anvendes som underhansker ved affaldshåndtering og til almindelig rengøringsarbejde.
- For hansker af kategori III: beskyttelse mod dødelig eller irreversibel risiko, procedure 11B, efterfulgt af ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – Frankrig)

**ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG**

- Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og fugt. Handsker med neopren skal navnlig opbevares ved en temperatur over 5°C.
- Anvendelse frarådes personer, der er følsomme overfor ditiocarbamater, thiazoler.
- For hansker, der indeholder naturlig latex: anvendelse frarådes personer, der er følsomme overfor proteinerne i den naturlige latex og for tiuram.
- Rengør handskerne, inden de tages af:
  - Anvendelse af forenelige opløsningsmidler: aftør med en tør klud.
  - Anvendelse med rengøringsmidler, syrer, alkaliske produkter: skyl grundigt under rindende vand og aftør med en tør klud.
  - Anvendelse med maling, blæk: rengør med en klud vædet med passende opløsningsmiddel og aftør derefter med en tør klud.
  - Anvendelse af plantebeskyttelsesmidler: vask straks handskerne tilsmudset med uforyndt produkt med vand og tilføj skyllevand i sprøjtevæskan.
- Hansker med et mekanisk niveau ved iturivningstest over 2 må ikke anvendes i nærheden af maskiner, da der er risiko for, at maskine griber fat i handsken.
- Hansker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2.
- Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild.
- Bær handskerne på rene og tørre hænder.
- OB:** en ikke anbefalet rengjøring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne.
- Lad handskerne tørre indvendigt og tøj, at de er i god stand, før de bruges igen.
- For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne, kemiske modstandsevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONNEL.
- Brugervejledning og EF-certifikater kan hentes på [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



## SE / SERIE KEMIKALIESKYDD ANVÄNDNINGSMRÅDE

- CE-märkning på produkterna betyder att de uppfyller kraven enligt direktivet 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning beträffande säkerhet, komfort och hållbarhet.
- Handskar avsedda att skydda mot svagt aggressiva kemiska vätskor\*\* eller mot kemiska produkter\*\*\* såsom syror, baser, rengöringsmedel, alkoholer, ketonlösningsmedel, petroleumbaserade lösningsmedel, aromatiska och klorerade lösningsmedel med de begränsningar som framgår av permeationstabellen och/eller mot mikroorganismer och/eller för termiskt skydd (varmt/kallt) och/eller mot radioaktiv kontamination.
- Handskar avsedda att skydda mot många kemikalier såsom syror, baser, rengöringsmedel, alkoholer, ketonlösningsmedel, petroleumbaserade, aromatiska och klorerade lösningsmedel med de begränsningar som framgår av permeationstabellen.
- Handsken med artikelnummer 493 för hantering av växtskyddsmedel motsvarar minst nivå 2 av permeationskraven för följande produkter:
  - Nivå 6 för N-undekan, isopropanol och propylenglykol.
  - Nivå 5 för 1-methoxy-2-propanol.
  - Nivå 4 för 1-methoxy-2-propylacetat.
  - Nivå 3 för cyclohexanon.
  - Nivå 2 för xyleen.
- Handskar som innehåller naturgummi: undvik kontakt med oljor, petroleumbaserade, aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- För handskar av nitril: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar.
- För handskar av neopren: undvik kontakt med vissa aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- För handskar av PVC: undvik kontakt med cetoner och aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- För handskar av butyl: undvik långvarig kontakt med aromatiska lösningsmedel och kolveten.
- För handskar av fluorelastomer: undvik kontakt med ketoner och acetater.
- Handskar som skyddar mot radioaktiv kontaminering skyddar inte mot joniserande strålning och har inte testats beträffande motståndskraft mot sprickbildning under inverkan av ozon. De är inte avsedda för användning i reaktorinneslutningar. De kan användas som underhandske vid hantering av avfall och för löpande rengöringsarbeten.
- För handskar av kategori III: skydd mot livshotande eller irreversibla skador, process 11B, enligt ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reulettes - 75013 - Paris - France)

## ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

- Vi rekommenderar att du testar handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållandena för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötning och försiltning.
- Förvara handskarna i förpackningen skyddade för ljus, värme och fukt. Neoprenhandskar vid en temperatur över 5°C.
- Bör inte användas av personer som är överkänsliga mot ditiocarbamat och tiazoler.
- Handskar som innehåller naturgummi: bör ej användas av personer som är känsliga för naturgummi proteiner eller tiamin.
- Rengör handskarna innan de tas av:
  - Användning med kompatibla lösningsmedel: torka med en torr trasa.
  - Användning med rengöringsmedel, syror eller alkaliska ämnen: skölj i rikligt med rinnande vatten och torka sedan med en torr trasa.
  - Användning med målarfärg, bläck: torka med en trasa fuktad lämpligt lösningsmedel, torka sedan med en torr trasa.
  - Vid hantering av växtskyddsmedel: tvätta omedelbart handskarna med vatten om de har kontaminerats av koncentrerad produkt och tillför skolvattnet till besprutningsvätskan.
- Handskar som testats för en rivhållfasthet över 2 bör ej användas i närheten av maskiner som innebär risk att fastna.
- Värmskyddshandskar ej gjorda för kortvarig kontakt med heta delar till 100°C för nivå 1 och 250°C för nivå 2. Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldslaga.
- Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handskarna.
- **Obs!** Om du rengör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsförmåga.
- Låt insidan av handskarna torka och kontrollera att de är i gott skick innan du använder dem på nytt.
- Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL.
- Instruktions och EU-certifikat kan laddas ner från [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.

Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09

[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



## NL / ASSORTIMENT CHEMISCHE PRODUCTEN TOEPASSINGSGEBIED

- De CE-märkning op de producten geeft aan dat de producten op het vlak van veiligheid, comfort en robuustheid voldoen aan de voorschriften van Richtlijn 89/686/EEG inzake persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Handschoenen ter bescherming tegen licht agressieve chemicaliën\*\*\* of tegen chemische producten\*\*\* zoals zuren, basen, schoonmaakmiddelen, alcoholen, ketonische oplosmiddelen, uit aardolie vervaardigde oplosmiddelen, aromatisch en gechloreerd binnen de beperkingen vermeld in de permeatietabel en/of tegen micro-organismen en/of voor thermische bescherming (hitte of koude) en/of tegen radioactieve besmetting.
- Handschoenen die bedoeld zijn als bescherming tegen diverse chemische producten zoals zuren, basen, reinigingsmiddelen, alcohol, ketonische oplosmiddelen, petrochemische oplosmiddelen, aromatische oplosmiddelen en chloor, binnen de in de permeatie-tabel vermelde grenswaarden.
- De Handschoenen met referentienummer 493 voor het hanteren van gewasbeschermingsmiddelen voldoen aan de voorschriften voor permeatie van minimaal niveau 2 voor de volgende producten:
  - Niveau 6 voor N-undecaan, isopropanol en propylenglykol.
  - Niveau 5 voor 1-methoxy-2-propanol.
  - Niveau 4 voor 1-methoxy-2-propylacetat.
  - Niveau 3 voor cyclohexanon.
  - Niveau 2 xyleen.
- Handschoenen met natuurlijke latex: contact met oliën, petrochemische oplosmiddelen, aromatische oplosmiddelen, chloor voorkomen.
- Handschoenen met nitril: contact met ketonen en organische stikstofproducten voorkomen.
- Handschoenen van neopreen: contact met bepaalde aromatische oplosmiddelen en chloor voorkomen.
- Handschoenen van PVC: contact met ketonen, aromatische oplosmiddelen en chloor voorkomen.
- Handschoenen van butyl: langdurig contact met aromatische oplosmiddelen en koolwaterstof voorkomen.
- Handschoenen van fluorelastomeer: contact met ketonen en acetaten voorkomen.
- Handschoenen die bedoeld zijn als bescherming tegen radioactieve besmetting beschermen niet tegen ioniserende straling en zijn niet getest op de vorming van haarscheurtjes bij inwerking van ozon. Ze zijn niet bedoeld voor gebruik in opsluitruimtes. Ze mogen worden gebruikt als onderhandschoenen voor het hanteren van afval en voor standaard schoonmaakwerken.
- Handschoenen van categorie III: bescherming tegen risico's met fatale of onomkeerbare gevolgen, procedure 11B, uitgegeven door erkende instantie ASQUAL-0334. (Asqual, 14 rue des Reulettes, 75013 Paris, Frankrijk)

## INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

- Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typenproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie.
- De handschoenen in de verpakking bewaren op een donkere, koele en droge plek en, in het geval van handschoenen van neopreen, bij een temperatuur van minstens 5°C.
- Gebruik door personen die overgevoelig zijn voor ditiocarbamat en thiazalen, wordt afgeraden.
- Handschoenen met natuurlijke latex: gebruik door personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex, wordt afgeraden.
- De handschoenen reinigen en dan pas uitdoen:
  - Na gebruik met compatibele oplosmiddelen: schoonvegen met een droge doek.
  - Na gebruik met reinigingsmiddelen, zuren of alkalische producten: spoelen met overvloedig stromend water, vervolgens afdrogen met een droge doek.
  - Na gebruik met verf of inkt: wassen met een in gepast oplosmiddel gedrenkte doek en daarna afdrogen met een droge doek.
  - Gebruik van gewasbeschermingsproducten: met onverdund product vervulde handschoenen onmiddellijk wassen met water en het spoelwater toevoegen aan de sproeioliëvoet.
- Handschoenen met een beschermingsniveau van hoger dan 2 in de mechanische scheurtest mogen niet worden gebruikt in de buurt van machines met knelgevaar.
- De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen met beschermingsniveau 1) en 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2). De handschoenen niet blootstellen aan direct contact met een vlam.
- Handschoenen dragen op schone en droge handen.
- **Let op:** door een niet-aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed.
- De binnenkant van de handschoenen laten drogen en controleren u ze opnieuw gebruikt.
- Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONNEL.
- Handleiding en de ervaringscertificaten kunnen worden gedownload op CCE [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.

Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09

[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



## FI / KEMIKAALISUOJAKÄSINEET KÄYTTÖALUEET

- Tuotteissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät henkilönsuojaindirektiivin 89/686/ETY turvallisuuksia, mukavuutta jakestävyyttä koskevat vaatimukset.
- Suojäkäsineet, jotka on tarkoitettu suojaamaan vain vähän aggressiivisia kemiallisia tuotteita\*\* tai kemiallisia tuotteita\*\*\* vastaan, kuten hapot, emäkset, pesuaineet, alkoholit, ketoniliuotteet, petroliiliuotteet, aromaattiset tai klooratut liuotteet läpiseisävyttälukon mukaan, ja/tai mikro-organismeja vastaan ja/tai lämpösuojasta (kuuma/kylmä) varjen ja/tai radioaktiivista saastumista vastaan.
- Käsieneet on tarkoitettu suojaamaan osittain eri kemialleilla tuottamia haittoja, emäksiä, pesuainetta, alkoholeita, ketonilisuotteita, öljyliuotteita, aromaattisilla ja klooratuilla liuotteilla läpiseisävyttälukossa ilmoitettuihin rajoiksi.
- Kasvinsuojelutuotteiden käsittelyyn tarkoitettu tuotenumeron 493 käsiene täyttää vähintään läpiseisävyttälukon vaatimukset seuraavien tuotteiden osalta:
  - Taso 6: n-undekaniini, isopropanoli ja propyleeniglykoli.
  - Taso 5: 1-metoksi-2-propanoli.
  - Taso 4: 1-metoksi-2-propylasettaatti.
  - Taso 3: sykloheksanoni.
  - Taso 2: ksyleeni.
- Luonnonlakteksia sisältävät käsieneet: vältettävä kosketusta öljyjen, öljyliuotteiden, aromaattisten ja kloorattujen liuotteiden kanssa.
- Nitrilikäsieneet: vältettävä kosketusta ketonien ja orgaanisten tyyppihisteiden kanssa.
- Neopreenikäsieneet: vältettävä kosketusta joidenkin aromaattisten ja kloorattujen liuotteiden kanssa.
- PVC-käsieneet: vältettävä kosketusta ketonien sekä aromaattisten ja kloorattujen liuotteiden kanssa.
- Butyylikäsieneet: vältettävä pitkäaikaista kosketusta aromaattisten liuotteiden ja hiilivetyjen kanssa.
- Fluorelastomeerikäsieneet: vältettävä kosketusta ketonien ja asetattien kanssa.
- Radioaktiiviselta saastumiselta suojaavat käsieneet eivät suojaa ionisoivalta säteilystä, ja niiden otsoninkestävyttä ei ole testattu. Niitä ei ole suunniteltu käytettäväksi suojarakennuksissa. Niitä voidaan käyttää aluskäsieneinä jätteen käsittelyssä ja yleisissä puhdistusolosuhteissa.
- Luokan III käsieneet: suojaus kuoleman ja peruuttamattoman vamman vaaralta, menettely 11B jota valvoo ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reulettes - 75013 - Pariisi - Ranska)

## VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET

- Käsieneiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankausten ja kulumisen suhteen.
- Säilytä käsieneet alkupeirispakkauksessaan suojaava valolta, kuumuudelta ja kosteudelta. Lisäksi erityisesti neopreenikäsieneet on säilytettävä yli 5°C: een lämpötilassa.
- Käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat herkistyneitä ditiocarbamateille, tiatsoleille.
- Luonnonlakteksia sisältävät käsieneet: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlakteksiproteiineille ja tieraamille.
- Puhdista käsieneet ennen niiden riisumista:
  - Käyttö yhteensopivien liuotteiden kanssa: pyyhi kuivalla liinalla.
  - Käyttö pesuaineiden, happojen, emästen kanssa: huuhtele juoksevalle vedellä ja pyyhi kuivalla liinalla.
  - Käyttö maalien, musteiden kanssa: puhdista sopivaan liuotteeseen kostutetulla liinalla, pyyhi sen jälkeen kuivalla liinalla.
  - Käyttö kasvinsuojeluaineiden kanssa: huuhtele välittömästi laimentamattomalla tuotteen liikkeam käsieneet vedellä ja lisää huuhdevesiä ruiskutusnesteeseen.
- Käsieneitä, joiden mekaaninen suojaustaso repäisytestissä on korkeampi kuin 2, ei saa käyttää lähellä koneita, joissa on tarttumisaara.
- Lämmöllä suojaavat käsieneet on suunniteltu kuumien osien ajallisesti rajattuun kosketukseen: tason 1 käsieneet suojaavat 100°C asti ja tason 2 käsieneet 250°C asti. Käsieneitä ei saa laittaa suoraan kosketukseen avotulen kanssa.
- Käytä käsieneitä puhtailla ja kuivilla käsillä.
- **Huomio:** jos käytät tai hoidat käsieneitä ohjeiden vastaisesti, niiden ominaisuudet voivat muuttua.
- Ennen käytön jatkamista anna käsieneen sisäpuolelta kuivua ja tarkasta, että käsiene on hyvässä kunnossa.
- Jos kaipaat lisätietoja käsieneiden ominaisuuksista, kemiallisesta kestävydestä ja käytöstä, ota yhteys jällemyyntijään tai MAPA PROFESSIONNEL -tekniiseen asiakaspalveluun.
- Käyttöohje ja CE-sertifikaatti voi ladata sivuilta [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.

Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09



[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

## GR / ΧΗΜΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η επίθεση της σημάσσης CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωση τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην οδηγία 89/686/CEE περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφάλεια, την άνεση και την ανθεκτικότητα.
- Γάντια που προορίζονται για την προστασία από υγρά χημικά ή πλάσ\*\* ή από χημικά προϊόντα\*\*\* όπως οξεία, βάσεις, απορρυπαντικά, αλκοόλες, κetonικούς διαλύτες, πετρελαιοτικούς διαλύτες, αρμαματικούς και χλωριωτικούς διαλύτες εντός των ορίων που αναγράφονται στον πίνακα διαπερατότητας ή/και από μικρορραυσίους ή/και για την θερμική προστασία (ζεστό ή κρύο) ή/και από τη ραδιενεργή ρύπανση.
- Γάντια που προορίζονται ενάντια σε διάφορα χημικά προϊόντα, όπως οξεία, βάσεις, απορρυπαντικά, αλκοόλες, κetonικούς διαλύτες, πετρελαιοτικούς, αρμαματικούς και χλωριωμένους διαλύτες, εντός των ορίων των περιορισμών που ορίζονται στον πίνακα διαπερατότητας.
- Τα γάντια με αριθμό αναφοράς 493 για τον χειρισμό φυτοπροστατευτικών προϊόντων πληρούν τις απαιτήσεις διαπερατότητας του κατωτέρω επιπέδου 2 για τα παρακάτω προϊόντα:
  - Επίπεδο 6 για το N-ενδεκάνιο, την ισοπροπανόλη και την Προτυλενογλυκόλη.
  - Επίπεδο 5 για την 1- μεθοξυ-2-προπανόλη.
  - Επίπεδο 4 για το οξικό 1 μεθοξυ-2-προπυόλη.
  - Επίπεδο 3 για την Κυκλοεξανόλη.
  - Επίπεδο 2 για το Ξυλένιο.
- Για τα γάντια που περιέχουν φυσικό λάτεξ: αποφεύγετε την επαφή με λάδια, πετρελαιοτικούς, αρμαματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Για τα γάντια από νιτρίλιο: αποφεύγετε την επαφή με κetonές και οργανικές αζωτούχες ενώσεις.
- Για τα γάντια από νεοπρέν: αποφεύγετε την επαφή με ορμιόνους αρμαματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Για τα γάντια από PVC: αποφεύγετε την επαφή με κetonές και αρμαματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Για τα γάντια από Βουτύλιο: αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με αρμαματικούς διαλύτες και υδρογονάνθρακες.
- Για τα γάντια από θθροελαστομερές: αποφεύγετε την επαφή με κetonές και οξείκες ενώσεις.
- Τα γάντια που προστατεύουν ενάντια στη ραδιενεργή μόλυνση, δεν προφυλάσσουν από ιονίζουσες ακτινοβολίες και δεν έχουν υποβληθεί σε δοκιμή αντοχής σε σχισμάτα υπό την επίδραση του όζοντος. Δεν προορίζονται για χρήση σε κούρη απωμόνωσης. Μπορούν να χρησιμοποιούνται κάτω από τα κυρίως γάντια για τον χειρισμό ατομολιτών και για συνήθειες εργασίας καθαριότητας.
- Για τα γάντια της κατηγορίας III: προστασία ενάντια σε θανάσιμους ή μη αναστρέψιμους κίνδυνους, διαδικασία 11B, παρακολουθείται από τον ASQUAL-0334. (Asqual-14 rue des Reulettes-75013-Pariisi - Γαλλία)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνιστάται η πραγματοποιήση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικό ή/και χημικό τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά.
- Τα γάντια πρέπει να διατηρούνται μέσα στη συσκευασία τους, προστατευμένα από το φως, τη θερμότητα και την υγρασία. Πιο συγκεκριμένα, τα γάντια από νεοπρέν πρέπει να φυλάσσονται σε θερμοκρασία άνω των 5°C.
- Δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα διθειοκαρβαμιδικά και στις βενζολές.
- Για τα γάντια που περιέχουν φυσικό λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεϊνές φυσικού λάτεξ και στη θειουραμίνη.
- Καθαρίστε τα γάντια, πριν τα αφαιρέσετε:
  - Χρήση με συμβατούς διαλύτες: σκουπίστε με στεγνό πανί.
  - Χρήση με απορρυπαντικά, οξεία, αλκαλικά προϊόντα: ξεβγάλετε με άφρονο τρεχόμενο νερό και σκουπίστε με στεγνό πανί.
  - Χρήση με χρώματα, μελάνια: καθαρίστε με ένα πανί εμποτισμένο με τον κατάλληλο διαλύτη και, στη συνέχεια, σκουπίστε με στεγνό πανί.
  - Χρήση φυτοπροστατευτικών προϊόντων: εάν τα γάντια έχουν ρυπανθεί με μη αραιωμένο προϊόν, πλύνετε τα αμέσως με νερό και ελαφρώς το νερό έκπλυσης μέσα στο υγρό ψεκασμού.
- Γάντια που σε δοκιμές διάσχισης έχουν μηχανικό μεγαλύτερο του 2 δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε μηχανές που ενέχουν κίνδυνο παιδεύσεως.
- Τα γάντια θερμικής προστασίας είναι κατασκευασμένα για επαφή περιορισμένης διάρκειας με κοινά εξαρτήματα έως 100°C για το επίπεδο 1 και 250°C για το επίπεδο 2. Μην φέρετε τα γάντια σε απευθείας επαφή με φλόγα.
- Να φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια.
- Προσοχή: ο καθαρισμός και η χρήση των γαντιών χωρίς την εφαρμογή των συστατικών οδηγιών μπορεί να μειώσει την απόδοσή τους.
- Πριν από τη νέα χρήση, αφιέρτε το εσωτερικό του γαντιού να στεγνώσει και επιβεβαιώστε την καλή του κατάσταση.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Ξυτηρητησης Πελατών της MAPA PROFESSIONNEL.
- Το κείμενο της δήλωσης και τα πιστοποιητικά EOK είναι διαθέσιμα για λήψη από τη διαδικτυακή τοποθεσία [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.

Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09



[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

## TR / KIMYASAL ÜRÜNLER KULLANIM ALANI

- Bu ürünlerin üzerinde yer alan CE işareti, bu ürünlerin kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili 89/686/CEE direktivinde öngörülen zararsızlık, konfor ve sağlamlık gereksinimlerini karşıladığını belirtir.
- Eldivenler, kimyasal açıdan düşük düzeyde agresif sıvılara\*\* ya da asitler, bazlar, deterjanlar, alkol, ketonik solventler, petrol bazlı, aromatik ve klorlu solventler gibi kimyasal ürünlere\*\*\* karşı geçirgenlik tablosunda işaret edilen kısıtlamalar dahilinde koruma ve/veya mikro-organizmaları karşı koruma ve/veya termal koruma (sıcak veya soğuk) ve/veya radyoaktif kirlenmeye karşı koruma amaçlıdır.
- Asitler, bazlar, deterjanlar, alkol, keton bazlı solventler, petrol bazlı, aromatik ve klorlu solventler gibi çeşitli kimyasal ürünlere karşı, geçirgenlik tablosunda belirtilen kısıtlamalar dahilinde koruma amaçlı eldivenler.
- Bitki sağlığı ürünlerinin işlenmesi için tasarlanan 493 referans numaralı eldiven aşağıdaki ürünler için minimum 2 seviyesinde geçirgenlik gereksinimlerini karşılar:
  - N-undekan, Isopropanol ve Propilen glolik için Seviye 6.
  - 1- metoksi-2-propanol için Seviye 5.
  - 1- metoksi-2-propil asetat için Seviye 4.
  - Sikloheksanon için Seviye 3.
  - Ksilen için Seviye 2.
- Doğal lateks içeren eldivenler: yağlarla, petrol bazlı, aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- Nitril eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlere temas etmemelidir.
- Neopren eldivenler: bazı aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- PVC eldivenler: ketonlarla ve aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- Butil eldivenler: aromatik solventler ve hidrokarbonlarla uzun süre temas etmemelidir.
- Floer elastomer eldivenler: ketonlarla ve asetatlarla temas etmemelidir.
- Radyoaktif kirlenmeye karşı koruma eldivenleri iyonlaştırıcı radyasyondan koruma sağlamaz ve ozon etkisiyle catlamaya karşı direnç testinden geçmemiştir. Atık depolama işlerinde kullanım için tasarlanmamıştır. Atıkların işlenmesinde ve düzenli temizlik işlerinde alt eldiven olarak kullanılabilir.
- Kategori III eldivenler: ölümcül veya geri dönüşü olmayan risklere karşı koruma, 11B prosedürü, onay: ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - Fransa)

## DEPOLAMA VE KULLANIM TALİMATLARI

- Gerecek kimyasal koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesi önerilir.
- Eldivenleri kendi ambalajında ışık, ısı ve nemden uzakta saklayın; özellikle neopren eldivenler 5°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda saklanmalıdır.
- Diğer kimyasal, tıyazollere duyarlı kişiler tarafından kullanılmı önerilmez. Doğal lateks içeren eldivenler: doğal lateks ve tiürama duyarlı kişiler tarafından kullanılmı önerilmez.
- Eldivenleri kaldırmadan önce temizleyin:
  - Uygun solventlerle kullanın: kuru bir bezle silin.
  - Deterjanlar, asitler, alkali ürünlerle kullanın: akan bol suyla durulayın ve kuru bir bezle silin.
  - Boyalara, mürekkeplerle kullanın: uygun solvente batırılmış bezle temizleyin ve sonra kuru bir bezle silin.
  - Bitki sağlığı ürünleri kullanımı: Seyreltilmemiş ürün bulmuş eldivenleri hemen suyla yıkayın ve püskürtme sıvısına durulama suyu ekleyin.
- Yırtılma testi sonucu belirlenen mekanik seviyesi 2'nin üzerinde olan eldivenler dolanma riski taşıyan makinelerin yakınında kullanılmamalıdır.
- Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalarla, 2 seviyesi içinse 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalarla sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır. Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir.
- Eldivenleri takışınızda elleriniz temiz ve kuru olsun.
- Dikkat:** eldivenlerin önerilmeyen bir yıkama veya kullanıma tabii tutulması performans seviyesini düşürebilir.
- Eldivenin içinin kurumasını sağlayın ve yeniden kullanılmadan önce iyi durumda olduğuna doğrulayın.
- Eldivenlerin performansı, kimyasal direnç ve kullanımıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, distributorünüz veya MAPA PROFESSIONNEL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin.
- Kilavuzları ve CE belgelerini şu adresten indirilebilirsiniz: [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.

Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



## HU / VEGYI TERMÉKCSALÁD FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

- A CE-jelölés feltüntetése ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenállóképesség tekintetében.
- Kémiaiilag kevésbé agresszív folyadékok\*\*, vegyi anyagok\*\*\* (pl. savak, lúgok, tisztítószerek, alkoholok, ketonok oldószer, petróleum, aromás és klorozott oldószer az átszivárgási táblázatban megadott korlátozások határain belül), és/vagy mikroorganizmusok elleni védelemre, és/vagy hővédelemre (zselek és hideg), és/vagy radioaktív szennyeződés elleni védelemre készült kesztyűk.
- Számos vegyi anyag, ügymint savak, bázisok, tisztítószerek, alkoholok, ketonok oldószer, kőolaj alapú, aromás és klórtartalmú oldószer elleni védelmet biztosító kesztyűk, az átszivárgási táblázatban megadott korlátozások határain belül.
- A növény-egészségügyi termékek kezelésére szolgáló 493-as referenciázámú kesztyű megfelel a minimálisan 2. szintű átszivárgási követelményeknek, a következő termékek esetén:
  - 6. szint az N-undekán, az izopropanol és a propilén-glikol esetén.
  - 5. szint az 1-metoksi-2-propanol esetén.
  - 4. szint az 1 metoxi-2-propil-acetát esetén.
  - 3. szint a ciklohexanon esetén.
  - 2. szint xilolnak esetén.
- Természetes latex tartalmú kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést olajokkal, kőolaj alapú, aromás és klórtartalmú oldószerrel.
- Nitril kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel.
- Neopren kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést bizonyos aromás és klórtartalmú oldószerrel.
- PVC kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és az aromás és klórtartalmú oldószerrel.
- Butil kesztyűk esetén: kerülje a hosszan tartó érintkezést aromás oldószerrel és szénhidrogénnel.
- Floorelastomer kesztyűk esetén: kerülje az érintkezést a ketonokkal és az acetatokkal.
- A radioaktív szennyeződés elleni védőkésztyű nem nyújt védelmet az ionizáló sugárzás ellen és nem esett át ózon hatása alatt végzett repedésszerű teszten. Nem alkalmas tárolószerekben való használatra. A hulladékok kezelésére és a szokásos tisztítási munkálatokra másik kesztyű alá véve használható.
- A III. kategóriás kesztyűk esetén: védelem a végzetes vagy visszafordíthatatlan következményekkel járó veszély ellen, 11B eljárás, az ASQUAL-0334 által követve. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Párizs - Franciaország)

## TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek elterhelténe a tipikus «CE» tesztetektől (különösen mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, útrőlástól és a károsodástól függően.
- Tartsa kesztyűt a csomagolásában fénytől, hőtől és nedvességtől védve; különösen a neopren kesztyűk esetén, 5°C feletti hőmérsékleten.
- Használatra nem ajánlott ditiokarbamatokra, tiazolokra érzékeny személyek esetén.
- Természetes latex tartalmú kesztyűk esetén: a használatra nem ajánlott természetes latex proteinek és tiürámra érzékeny személyek esetén.
- Tisztítsa meg a kesztyűt, mielőtt lehűzná:
  - Kompatibilis oldószerrel való használat: törölje le száraz ruhával.
  - Tisztítószerekkel, savakkal, lúgos termékekkel való használat: bő vízzel öblítse le, majd törölje meg egy száraz ruhával.
  - Festékekkel, tintákkal való használat: megfelelő oldószerrel áztatott ruhával tisztítsa, majd törölje le egy száraz ronggyal.
  - Növényvédő szerek használat: azonnal mossa le a higítatlan készítménnyel szennyezett kesztyűt vízzel, és töltsd az öblítővizet a permetlébe.
- Azok a kesztyűk, melyek szakadásrészt 2-nél magasabb mechanikai szintet értek el, nem alkalmazhatóak olyan gépek közelében, ahol fennáll a beakadás veszélye.
- A hővédelmi kesztyűket forró tárgyakkal való korlátozott időtartamú érintkezésre tervezték, az 1. szint esetén 100°C-ig, a 2. szint esetén 250°C-ig. Ne tegye ki a kesztyűt léggel való közvetlen érintkezésnek.
- Tisztítsa és száraz kézen viselje a kesztyűt.
- Figyelem:** a kesztyű ajánlottól eltérő tisztítása, valamint használatra megváltoztatása a teljesítményszinteket.
- Az újból használat előtt hajtja meg száradni a kesztyű belsejét és ellenőrizze annak megfelelő állapotát.
- A teljesítménnyel, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONNEL műszaki ügyfélszolgálatához.
- A CCE-tájékoztató és -minősítés a következő weboldalra kerül feltöltésre: [www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL

SOKE Hungaria Kft. - 9228 Halaszi

Györi út 1./Pf.6.

Tel: (36) 30 419 2600 - Fax: (36) 96 573 212

[www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)



• L2 •

## EE / KEEMILINE VALIK KASTUTUSALA

- CE-márgis nendel toodetel tähendab, et need täidavad direktiivi 89/686/EMÜ nõudeid isikuvahendite kohta ohutuse, mugavuse ja vastupidavuse osas.
- Kindad kaitses, keemiliselt vähe agressiivsete vedelike\*\* või kemikaalide eest\*\*\* nagu happed, alused, detergendid, alkoholid, ketoonlahustid, nafta-, aromaatsed- ja klooritud lahustid, labilaskvuse, mikroorganismide ja/või termokaitse (soe või külm) ja/või radioaktiivse saastumise tabelis osutatud piirangute piires.
- Kindad, mis on mõeldud erinevate keemiliste ainetega nagu näiteks hapete, aluste, detergentide, alkoholide, lahustite, ketoonlahustite, nafta baasil lahustite ja aromaatsete ja klooritud lahustite eest kaitsmiseks, kaitse piirangud on esitatud järgmistel tabelitel.
- Kinnas viitega 493 fotosanitaartoodete kaitlemiseks on järgmistel toodetel korral kooskõlas vähemalt taseme 2 labivõuetega
  - Tase 6 n-undekaani, isopropanooli ja propüleenglükooli korral.
  - Tase 5 1- metoksü-2-propanooli korral.
  - Tase 4 1 metoksü-2-propüülatsetaadi korral.
  - Tase 3 tsükloheksanooni korral.
  - Tase 2 ksüleen korral.
- Looduslikku lateksit sisaldavate kinnaste korral Vältige kokkupuudet õlide, nafta baasil lahustite, aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- Nitriilkinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja lämmastikuühenditega.
- Neopreenkinnaste korral Vältige kokkupuudet teatud aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- PVC-kinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- Butüülkinnaste korral Vältige pikaajalist kokkupuudet aromaatsete lahustite ja süsivesinikega.
- Floorelastomeerkinnaste korral Vältige kokkupuudet ketoonide ja asetatidega.
- Radioaktiivse saaste eest kaitsvad kindad ei kaitse ioniseeriva kiirguse eest ning neid ei ole testitud osoonil mõjul pragunemise suhtes. Need pole mõeldud kinnistes kaitsekestades kasutamiseks. Neid võib kasutada jäätmete käitlemisel ja puhastustöödel.
- III kategooria kinnaste korral: surma ja pöördumatute tagajärgede eest kaitsmine, protseduur 11B, seda järgib l'ASQUAL-0334. (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

## LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

- Kindaid soovitatavate eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE-tüüpsete tingimustest (eelkõige mehaaniliselt ja/või keemiliselt tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest.
- Hoida kindaid nende pakendis valgusest, soojusest ja niiskusest eemal; konkreetselt neopreenkindaid hoida temperatuuril üle 5°C.
- Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud .ditiokarbamaatide ja triasoolide suhtes.
- Looduslikku lateksit sisaldavate kinnaste korral Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide ja tiürami suhtes.
- Puhastada kindad enne nende eemaldamist:
  - kasutamine sobivate lahustitega: pühkida kuiva lapiga;
  - kasutamine detergendid, hapete või leelistega: loputada põhjalikult voolava vee all ja pühkida kuiva lapiga;
  - kasutamine värvide, pigmentide: puhastada sobiva lahustiga niisutatud lapiga, seejärel pühkida kuiva lapiga;
  - Fitosanitaarsete toodete kasutamine: peske lahjendamata tootega määratud kindad kohe vee ja juhtige loputusvesi pulveriseerimisvedelikku.
- Kindaid, mille rebemiskatse mehaaniline tase on suurem kui 2, ei tohi kasutada masinate läheduses, millel on vahele kiskumise oht.
- Kuumuskindlad kindad on mõeldud püüratud aja jooksul kuumade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100°C ja 2 taseme korral kuni 250°C. Ärge laske kinnastel otse tulega kokku puutuda.
- Kandke kindaid puhaustel ja kuivadel kätel.
- Tähelepanu:** kinnaste puhastamine ja mittesoovitatud kasutamine võivad toimivustasemeid muuta.
- Laske kinda sisemusel ära kuivada ning veevõetud enne taaskasutust nende heas seisukorras.
- Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks peab oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONNEL tehnilise klienditeeninduse poole.
- EMÜ juhised ja sertifikaadid allalaadimiseks: [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.

Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



## LV / KĪMISKĀS DIAPAZONS LIETOJUMA JOMA

- CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst Direktīvai 89/686/EEK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem par drošību, komfortu un izturību noteiktajam prasībām.
- Cimdi paredzēti aizsardzībai pret vāji agresīviem ķīmiskiem šķīdumiem\*\* vai pret ķīmiskām vielām\*\*\*, piemēram, skābēm, bāzēm, mazgāšanas līdzekļiem, spirtiem, ketonu šķīdinātājiem, aromātizētājiem un hlortājiem naftas šķīdinātājiem atbilstoši caursūkšanās tabulā norādītajiem ierobežojumiem un / vai pret mikroorganismiem un / vai termiskajai aizsardzībai (karstai vai aukstai) un / vai pret radioaktīvo piesārņojumu.
- Cimdi paredzēti aizsardzībai pret daudzām ķīmiskām vielām, piemēram, skābēm, bāzēm, mazgāšanas līdzekļiem, spirtiem, ketonu šķīdinātājiem, naftas, aromātiskiem un hlora šķīdinātājiem, ja tiek ievēroti caursūkšanās rādītāju tabulā izklāstītie ierobežojumi.
- Cimdi, atsauce 493, manipulācijām ar fitosanitāriem produktiem atbilst 2.līmeņa minimālajām caursūkšanās prasībām attiecībā uz šādiem produktiem:
  - 6.līmenis N-undekāns, izopropanolam un propilēna glikolam.
  - 5.līmenis 1-metoksi-2-propanolam.
  - 4.līmenis 1-metoksi 2 propilā acetātam.
  - 3.līmenis cikloheksanonam.
  - 2.līmenis ksilolam.
- Cimdi ar dabīgo lateksu: izvairīties no saskarses ar eļļām, naftas, aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- Nitrila cimdi: izvairīties no saskarses ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu.
- Neopreņa cimdi: izvairīties no saskarses atsevišķiem aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- PVC cimdi: izvairīties no saskarses ketoniem un aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- Butila cimdi: izvairīties no ilgstošas saskarses aromātiskajiem šķīdinātājiem un ogļūdeņražiem.
- Floorelastomēra cimdi: izvairīties no saskarses ar ketonu un acetātu.
- Cimdi aizsardzībai pret radioaktīvo piesārņojumu neaizsargā pret jonizējošo starojumu, un nav veiktas izturības pārbaudes pret cimdū plāišānu ozona iedarbības rezultātā. Tie nav paredzēti izmantošanai aizsargpārģesumos. Tos var izmantot kā zem cimdiem pavelkamus cimdus, veicot manipulācijas ar atkritumiem un vispārējos tīrīšanas darbus.
- III kategorijas cimdi: aizsardzība pret riskiem ar letālām vai neatgriezeniskām sekām, 11B procedūru apstiprinājusi ASQUAL-0334 (Asqual - 14 rue des Reculettes - 75013 - Paris - France)

## NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

- Lieticams cimdiem veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «Eko» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko).
- Uzglabāt cimdus iepakojumā, sargāt no gaismas, siltuma un mitruma; tie īpaši, ja tie ir neopreņa cimdi, tad temperatūrā virs 5°C.
- Lietošana nav ieteicama personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātu, tiazolu.
- Cimdi ar dabīgo lateksu: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem un tiürāmu.
- Pirms novilkšanas notīrīt cimdus:
  - Izmantojot ar saderīgiem šķīdinātājiem: noslaucīt ar sausu drāniņu.
  - Izmantojot ar mazgāšanas līdzekļiem, skābēm, sārmu produktiem: kārtīgi noskalot zem tekoša ūdens un noslaucīt ar sausu drāniņu.
  - Izmantojot ar krāsām, tintēm: noslaucīt ar piemērotā šķīdinātājā samitrinātu drāniņu, tad noslaucīt ar sausu drāniņu.
  - Fitosanitāro produktu izmantošana: nekavējoties nomazgāt ar ūdeni neatšķaidītā produkta skartos cimdus un ieliet skalošanas ūdeni izsmidzināšanas šķidrumā.
- cimdus, kuriem mehānisko plūsumu testa līmenis ir lielāks par 2, nedrīkst lietot tādu iekārtu tuvumā, kas rada spāšanās risku.
- Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskarses laikam ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C. Nepakļaut cimdus tiešai saskārei ar liesmu.
- Cimdi jāuzglab un tīrām un sausām rokām.
- Uzmanību!** Nepareiza cimdū lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdū lietošanas īpašību izmaiņas.
- Laijauciet izžūt cimdū iekšpusē un pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai cimdi ir labā stāvoklī.
- Lai vairāk uzzinātu par cimdū lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie sava izplatītāja vai MAPA PROFESSIONNEL Klientu tehniskās palīdzības dienestā.
- Instrukciju un EKK sertifikātu lejupielādēt [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.

Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves  
F - 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



• K2 •

## HR / GAMA KEMIJSKA ZAŠTITA PODRUČJE PRIMJENE

- Postavljane CE oznake na te proizvode znači da oni udovoljavaju zahtjevima predviđenim direktivom 89/686/EEZ koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu sigurnosti, udobnosti i trajnosti.
- Rukavice namijenjene za zaštitu od slabije agresivnih kemikalija\*\* ili kemijskih proizvoda\*\*\* kao što su kiseline, lužine, deterdženti, alkoholi, ketonskih otapala, naftna, aromatska i klorirana otapala u okvirima ograničenja navedenih u tablici upijanja i/ili za zaštitu od mikroorganizama i/ili za toplinsku zaštitu (vrucice ili hladno) i/ili za zaštitu od štetnih zračenja.
- Rukavice namijenjene zaštiti od brojnih kemijskih proizvoda kao što su kiseline, lužine, deterdženti, alkoholi, ketonska otapala, naftna otapala, aromati i klor u granicama ograničenja navedenih u tablici permeacije.
- Rukavica s referencom 493 za rukovanje fitosanitarnim proizvodima odgovara zahtjevima permeacije od najmanje razine 2 za sljedeće proizvode:
  - Razina 6 za n-undekanol, izopropanol i propilen glikol.
  - Razina 5 za 1- metoksi –2- propanol.
  - Razina 4 za 1 metoksi –2- propil acetat.
  - Razina 3 za cikloheksanon.
  - Razina 2 za ksilen.
- Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatima i klorom.
- Za rukavice iz nitrila: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika.
- Za rukavice iz neoprena: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatima i klorom.
- Za rukavice iz PVC-a: izbjegavati dodir s ketonima, aromatskim otapalima i klorom.
- Za rukavice iz butila: izbjegavati produljeni dodir s aromatskim otapalima i ugljikovodinicima.
- Za rukavice iz fluoroelastomera: izbjegavati dodir s ketonima i acetatima.
- Rukavice za zaštitu od radioaktivne kontaminacije ne štite od ionizirajućih zračenja i nisu ispitane na puknuću pod djelovanjem ozona. One nisu zamijenjene za upotrebu u zatvorenim prostorima. Mogu se upotrebljavati ispod rukavica za rukovanje otpadom i za radove na tekućem čišćenju.
- Za rukavice kategorije III: zaštita od smrtonosnih rizika ili trajnih ožljeda, postupak 11B, prema ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

## UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

- Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica. Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanju tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje.
- Rukavice čuvati u njihovom originalu zaštićene od svjetla, topline i vlage; dodatno kod rukavica iz neoprena, na temperaturi iznad 5°C.
- Ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na diotikarbamate, tiazole.
- Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tiamin.
- Očistite rukavice prije skidanja:
  - Upotrebite s kompatibilnim otapalima: obrišite suhom tkaninom.
  - Upotrebite s deterdžentima. kiselinama, lužinama: temeljito isperite tekućom vodom i obrišite suhom tkaninom.
  - Upotrebite s bojama, tintama: obrišite lužinom navlaženom odgovarajućim otapalom, zatim obrišite suhom tkaninom.
  - Upotrebite fitosanitarnih proizvoda: zaprljane rukavice odmah operite proizvodom koji nije razrijeđen vodom i vodu ispiranja stavite u tekućinu za raspršivanje.
- Rukavice koje u ispitivanju imaju razinu otpornosti na trganje najviše 2 ne smiju se koristiti u blizini strojeva koji predstavljaju opasnost od zaplitanja.
- Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za razinu 1 i 250°C za razinu 2. Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom.
- Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke.
- **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti.
- Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju.
- Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONNEL.
- Obavijesti i certifikati CCE mogu se preuzeti na [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

## LT / APSAUGA NUO CHEMIJŲ MEDŽIAGŲ NAUDOJIMAS

- „CE“ ženklas, kuriuo ženkliniai šie gaminiai reikiški, kad jie atitinka direktyvos 89/686/EEB reikalavimus, susijusius su asmeniniu apsaugos priemonių saugumu, patogumu ir tvirtumu.
- Pirštines skirtos apsaugai nuo šiek tiek agresyvių cheminių skysčių\*\*\* arba nuo cheminių produktų\*\*\*, pavyzdžiui, rūgščių, šarmų, valiklių, alkoholio, ketonų tirpiklių, naftos tirpiklių, aromatinių ir chlorintų, pagal apribojimų ribas, nurodytas praskisvėrimo lentelėje, ir (arba) nuo mikroorganizmų, šilumos (šalčio arba karščio) bei radioaktyvios taršos.
- Pirštines skirtos apsaugai nuo daugelio cheminių medžiagų – rūgščių, šarmų, ploviklių, spirito, ketoninių tirpiklių, tirpiklių iš naftos produktų, turinčių aromatinių junginių ir chloro, atsivėlinantį ir skverbiantis lentelėje nurodytus apribojimus.
- Pirštines, kurių nuorodos numeris 493, skirtos dirbti su augalų apsaugos preparatais, atitinka mažiausiai 2 lygio šių produktų skverbties reikalavimus:
  - 6 lygis: n-undekanas, izopropanolis ir propilenglikolis.
  - 5 lygis: 1- metoksi –2- propanolis.
  - 4 lygis: 1 metoksi –2- propilacetatas.
  - 3 lygis: cikloheksanas.
  - 2 lygis: ksilenas.
- Pirštines, kuriose yra natūralaus latekso: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais iš naftos produktų, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštines iš nitrilo: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėms medžiagoms.
- Pirštines iš neopreno: venkite sąlyčio su tirpikliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštines iš PVC: venkite sąlyčio su ketonais ir tirpikliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštines iš butilo: venkite ligal trunkančio sąlyčio su tirpikliais, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštines iš fluoro kaučiuko: venkite sąlyčio su ketonais ir acetatais.
- Apsaugines pirštines nuo radioaktyviosios taršos neapsaugo nuo jonizuojančiosios spinduliuotės ir jų atsparumas skeldėjimui paveiktus ozonu nebuvo išbandytas. Jos neskirtos naudoti branduolinių įrenginių bloku viduje. Jos gali būti naudojamos po kitomis pirštinėmis tvarkant atliekas ir atliekant kasdienius valymo darbus.
- III kategorijos pirštines: apsauga nuo pavojaus gyvybei ar negrįžtamų padarinių (procedūra 11B, prižiūri organizacija ASQUAL-0334). (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

## NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

- Prieš pradėdami naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėvėjimo
- Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir drėgmės, pirštines iš neopreno laikykite aukštesnėje nei 5°C temperatūroje.
- Žmonėms, alergiškiems diotikarbamatams, tiazoliams nepatariame dėvėti šių pirštinių.
- Pirštines, kuriose yra natūralaus latekso: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams ir tiaminui.
- Prieš nusiimdami pirštines, nuvalykite jas:
  - Jei buvo naudojami tinkami naudoti tirpikliai: nušluostykite sausa šluoste.
  - Jei buvo naudojami plovikliai, rūgščių, šarmų: gausiai skalaukite tekančiu vandeniu, tuomet nušluostykite sausa šluoste.
  - Jei buvo naudojami dažai, rašalai: nuvalykite atitinkamu tirpikliu sudrėkinta šluoste ir nušluostykite sausa šluoste.
- Augalų apsaugos produktų naudojimas: nedelsdami nusiplaukite pirštines, užterštas neskiestu produktu, su vandeniu ir įpilkite vandens į purškimo skytį.
- Pirštinių, kurių atsparumas plėšimui didesnis nei 2, negalima naudoti netoli mechanizmų, galinčių jas sugriebti.
- Nuo karščio saugančios pirštines tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1-ą lygį) ir iki 250°C (atitinkančios 2-ą lygį) įkaitusiais paviršiais. Neleiskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna.
- Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų.
- Dėmesio: jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakisti.
- Prieš naudodami, išdžiovinkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę.
- Daugiau informacijos apie darbinę pirštinių savybes, atsparumą cheminiams medžiagoms ir pirštinių naudojimą teiraukitės platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONNEL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus.
- Informaciją lapelį ir CCE sertifikatus atsiųskite iš [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S.  
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

## BG / GAMA ZAŠTITNI PRILožENIJA OBLAST NA PRILožENIJE

- Postavljane na CE vřrhu tezi produkti označava, če te izpřlnyvaja iziskvanija, predvideni v direktivi 89/686/EJEO za lični predložna sredstva, po otnošenju na bezopasnostta, udobnosto i zdravinata.
- Rvkavici, prednaznačeni za zaštita ot tečnosti, koino predvizivkajet slabo himično razjedačie\*\* ili ot himični produkti,\*\*\* kao kiselinu, osnovu, počistvaja preparati, spirt, ketonovi raztvoriteli, raztvoriteli na osnovata na petrol, na aromati vřglvodorodi i sđđržajaci hlor, v ramkite na ograničienija, posočeni v tablicata za prosrukuvanje, i/ili protiv mikroorganizmi i/ili termičnata zaštita (ot toplina ili ot stud) i/ili ot radioaktivno zamřsvavane.
- Rvkavici, prednaznačeni za zaštita ot množevto himični produkti, kao kiselinu, osnovu, počistvaja preparati, spirt, ketonovi raztvoriteli, raztvoriteli na osnovata na petrol, na aromati vřglvodorodi i sđđržajaci hlor, v ramkite na ograničienija, posočeni v tablicata za prosrukuvanje.
- Etalonnie rvkavici 493 za boravene s fitosanitarni produkti otgovara na iziskvanija za prosrukuvane naj- malo za nivo 2 za slednie produkti:
  - Nivo 6 za N-undekanol, izopropanol i propilen glikol.
  - Nivo 5 za 1- metoksi –2- propanol.
  - Nivo 4 za 1- metoksi –2- propil acetat.
  - Nivo 3 za cikloheksanon.
  - Nivo 2 za ksilen.
- Za rvkavici, sđđržajaci estestven lateks: izbjavajte kontakt s masla, raztvoriteli na osnovata na petrol, na aromati vřglvodorodi i sđđržajaci hlor.
- Za rvkavici ot nitrili: izbjavajte kontakt s ketoni i organični produkti, sđđržajaci azot.
- Za rvkavici ot neopren: izbjavajte kontakt s nakoii raztvoriteli na osnovata na aromati vřglvodorodi i sđđržajaci hlor.
- Za rvkavici ot PVB: izbjavajte kontakt s ketoni i raztvoriteli na osnovata na aromati vřglvodorodi i sđđržajaci hlor.
- Za rvkavici ot butil: izbjavajte prodřlžitelen kontakt s raztvoriteli na osnovata na aromati i drugi vřglvodorodi.
- Za rvkavici ot fluoroelastomer: izbjavajte kontakt s ketoni i acetati.
- Rvkavici za zaštita ot radioaktivno zamřsvavane ne predpazvat ot ionizirajaci lęčienija i ne sa preminali ispitivane za ustojivost na napukvane pod dejstvieto na ozona. Te ne sa prednaznačeni za ispolzovane pri boravene s pregradi za zadrževane. Mogat da se ispolzvat kao dolni čifrt rvkavici pri boravene s otpadčini i za tekušiji dejnosti za počistvavane.
- Za rvkavici ot kategoriji III: zaštita ot smrtonosni riziko ili neobratimi risike, procedura 11B, prosledjavana ot ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paris – France)

## INSTRUKCIJA ZA SŖHRANENJE I ISPOLZOVANJE

- Preporučuje se da se napravi predvrditelno ispitvane na rvkavici, tđi kao realnie uslovija na ispolzovane može da se razlikovat ot tezi pri tipovite „CE“ ispitivanja (osobno mehanični i/ili himični), v zavisimost ot temperaturata, iztvřkvaneto i vřlošavane na sđđstojenija.
- Sđđhranjavajte rvkavici v opakovkata im, dalek ot svetlina, toplina i vlaga; po – konkretno, rvkavici ot neopren treba da se sđđhranjavat pri temperaturata nad 5°C.
- Ne se preporyčvava podsilniete rvkavici ot nitrili ili lateks da se ispolzvat ot ličia, čuvstvitelni kđm diotikarbamat, tiazoli.
- Za rvkavici, sđđržajaci estestven lateks: ne se preporyčvava da se ispolzvat ot ličia, čuvstvitelni kđm proteini v estestvenija lateks i kđm tiamin.
- Počistvajte rvkavici, predi da ih svaliate:
  - Ispolzovane pri boravene sđđ sđđvmetimasi raztvoriteli: izbřšete sđđ suh parčal.
  - Ispolzovane pri boravene s počistvaja preparati, s kiselinu ili s alkalni produkti: isplavkiete obilno s tekušiji voda i izbřšete sđđ suh parčal.
  - Ispolzovane pri boravene s boji, mastila: počistvete s parčal, napoen s podhodjaci raztvoritel, sled toga izbřšete sđđ suh parčal.
  - Ispolzovane pri boravene s fitosanitarni produkti: izmieite nezabavno s voda rvkavici, zamřsveni s nerazredjen produkt, i dobavete voda za isplavkivane v tečnostia za pulverziranje.
- Rvkavici, čieto mehanično nivo pri ispitvane za razjedačie e po- visoko ot 2, ne treba da se ispolzvat v blizost ot mašini, sđđvadžajaci risikove za zahvačevane.
- Rvkavici za termozštita sa predvideni za kontakt s ograničena prodřlžitelnost s predmeti, nagorešeni do 100°C za nivo 1 i do 250°C za nivo 2. Ne postavajte rvkavici v direkten kontakt s plaměk.
- Postavajte rvkavici vřrhu čisti i suhi rěce.
- Vniamivaje: počistvaveto i ispolzovaveto na rvkavici po naćin, koi to ne se preporyčvava, može da promeni niva ta im na efektivnost.
- Ostavete vtvřnostta na rvkavici da izsđkne i proverete dobroto i sđđstojenija predi ponovnoto ispolzovane.
- Za poveče informacija otnošno efektivnostta, ustojivostta na himikalii i ispolzovaveto na rvkavici se obrnite kđm vašiji distributur ili kđm službata za okazvane na tehničeka pomoć na klientie na MAPA PROFESSIONNEL.
- Možete da izteglite listovkata i sertifikati CCE ot [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



MAPA S.A.S. – Défense Ouest  
420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09  
[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

## PL / GAMA CHEMICZNA ZAKRES UŻYTKOWANIA

- Nadanie oznaczenia CE niniejszym produktem oznacza spełnianie wymogów zawartych w dyrektywie europejskiej 89/686/EWG, dotyczących sprzętu ochrony osobistej odnoszących się do nieszkodliwości, komfortu i trwałości.
- Rękawice przeznaczone do ochrony przed działaniem płynów mało agresywnych chemicznie\*\* lub produktów takich jak: kwasy, zasady, deterdżenty, alkohole, rozpuszczalniki ketonowe, rozpuszczalniki stanowiące pochodne ropopochodne, aromatyczne i chlorowane zgodnie z informacjami podanymi w tabeli przenikania i/lub przed działaniem drobnoustrojów i/lub przeznaczone do ochrony termicznej (wysoka lub niska temperatura) i/lub do ochrony przed zanieczyszczeniem radioaktywnym.
- Rękawice przeznaczone do ochrony przed wieloma produktami chemicznymi takimi jak kwasy, zasady, deterdżenty, alkohole, rozpuszczalniki ketonowe, rozpuszczalniki ropopochodne, aromatyczne i na bazie chloru, z uwzględnieniem ograniczeń podanych w tabeli permeacji.
- Rękawice o symbolu 493 do manipulowania produktami fitosanitarnymi spełniają wymagania permeacji na poziomie co najmniej 2, dla następujących produktów:
  - Poziom 6 dla n-undekanol, izopropanol i Propylen glikolowy.
  - Poziom 5 dla 1- metoksy –2- propanol.
  - Poziom 4 dla 1 metoksy –2- octan propylu.
  - Poziom 3 dla Cykloheksanon.
  - Poziom 2 dla Ksylene.
- Rękawice zawierające lateks naturalny: unikać kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice nitylowe: unikać kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi.
- Rękawice neoprenowe: unikać kontaktu z niektórymi rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice z PVC: unikać kontaktu z ketonami, rozpuszczalnikami aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice butylowe: unikać przedłużonego kontaktu z rozpuszczalnikami aromatycznymi i węglowodorami.
- Rękawice z fluoroelastomeru: unikać kontaktu z ketonami i acetatami.
- Rękawice chroniące przed skażeniem radioaktywnym nie chronię przed promieniowaniem jonizującym oraz nie przeszły testów odporności na rozdzarcie pod wpływem ozonu. Nie są przeznaczone do pracy w rękawicach chroniących. Mogą być używane pod rękawicami do manipulowania odpadami oraz do bieżących prac sprzątkujących.
- Rękawice kategorii III: ochrona przed śmiercią lub trwałym inwalidztwem, procedura 11B, nadzorowana przez ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reculettes – 75013 – Paryż – Francja)

## ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

- Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE” (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji.
- Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i wilgoci; szczególnie w przypadku rękawic neoprenowych, w temperaturze powyżej 5°C.
- Niezalecane używanie przez osoby uczulone na diotikarbaminiany, tiazole.
- Rękawice zawierające lateks naturalny: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiamin.
- Rękawice należy wyczyścić przed zdjęciem:
  - Manipulowanie odpowiednimi rozpuszczalnikami: wytrzeć suchą szmatką.
  - Manipulowanie detergentami, kwasami lub produktami alkalicznymi: spłukać obficie bieżącą wodą, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
  - Manipulowanie farbami, atramentami: oczyścić szmatką nasączoną w odpowiednim rozpuszczalniku, a następnie wytrzeć suchą szmatką.
  - Postępowanie z produktami fitosanitarnymi: natychmiast użyć rękawice zabrudzone produktem nierozcieńczonym wodą i wprowadzić wodę płucząc do rozpylanego płynu.
- Rękawice, których poziom wytrzymałości mechanicznej w czasie testu rozdzarcia przekracza 2, nie powinny być używane w pobliżu maszyn stwarzających ryzyko zacczepienia.
- Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2. Unikać bezpośredniego kontaktu z ogniem.
- Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce.
- **Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności.
- Dokładnie osuszyc wnetrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem.
- Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym Klientów MAPA PROFESSIONNEL.
- Informacje i certyfikaty CCE można pobrać pod adresem [www.mapa-pro.pl](http://www.mapa-pro.pl)



Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400  
[www.mapa-pro.pl](http://www.mapa-pro.pl)

MAPA SPONTEK POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Józefińska 2, 30-529 Kraków,  
[www.mapa-pro.pl](http://www.mapa-pro.pl)

## RO / GAMA DE PROTECȚIE CHIMICĂ DOMENIU DE UTILIZARE

- Prezența marcușului CE pe aceste produse arată că vor satisface exigențele prevăzute prin Directiva 89/686/CEE, în materie de echipamente de protecție individuală în ceea ce privește siguranța, confortul și soliditatea.
- Mănuși destinate protecției împotriva lichidelor puțin agresive chimice\*\* sau împotriva produselor chimice\*\*\* precum acizii, bazele, detergenții, alcoolii, solvenții cetonici, solvenții petrolieri, aromatici și clorurați în limitele restricțiilor indicate în tabelul de permeabilitate, și/sau împotriva microorganismelor, și/sau protecției termice (la cald sau la rece) și/sau împotriva contaminării radioactive.
- Mănuși destinate protecției împotriva unui număr mare de produse chimice, precum acizii, bazele, detergenții, alcoolii, solvenții cetonici, solvenții petrolieri, aromatici și clorurați, în limita restricțiilor indicate în tabelul de permeabilitate.
- Mănuși de referință pentru 493 pentru manipularea produselor fitosanitare răspunde exigențelor de permeabilitate de nivel 2 minim, pentru produsele următoare:
  - Nivel 6 pentru N-undecan, Izopropanol și Propilenglicol.
  - Nivel 5 pentru 1-metoksi-2-propanol.
  - Nivel 4 pentru 1-metoksi-2-propilacetat.
  - Nivel 3 pentru Ciclohexanon.
  - Nivel 2 pentru Xilen.
- Pentru mănușile cu conținut de latex natural: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petrolieri, aromatici sau clorurați.
- Pentru mănușile din nitril: evitați contactul cu cetonole și produsele organice azotate.
- Pentru mănușile din neopren: evitați contactul cu anumiți solvenți aromatici și clorurați.
- Pentru mănușile din PVC: evitați contactul cu cetonole și solvenți aromatici și clorurați.
- Pentru mănușile din butil: evitați contactul prelungit cu solvenți aromatici și cu hidrocarburi.
- Pentru mănușile din fluoroelastomer: evitați contactul cu cetonole și acetati.
- Mănușile de protecție împotriva contaminării radio-actieve nu oferă protecție împotriva radiațiilor ionizante și nu au fost supuse testului de rezistență la fisurare sub acțiunea ozonului. Nu sunt concepute pentru a fi utilizate în incinte de izolare. Acestea pot fi folosite în sub-mănuși pentru manipularea deșeurilor și pentru lucrările curente de curățare.
- Pentru mănușile de categoria a III-a: protecție împotriva riscurilor mortale sau ireversibile, procedura 11B, emisia de ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paris – France)

## INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare.
- Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de umiditate. Mai exact, în cazul mănușilor de neopren, la o temperatură peste 5°C.
- Nu se recomandă utilizarea pentru persoanele cu sensibilitate la ditiocarbamați, tiazoli.
- Pentru mănușile cu conținut de latex natural: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram.
- Curățați mănușile înainte de a le da jos:
  - Utilizate cu solvenți compatibili: ștergeți cu o cârpă moale;
  - Utilizate cu detergenți, acizi, produse alcaline: înmuiați abundant sub jet de apă, apoi ștergeți cu o cârpă uscată;
  - Utilizate cu vopsele, cerneli: curățați cu o cârpă înmuiață în solventul corespunzător, apoi ștergeți cu o cârpă uscată;
  - Utilizate produselor fitosanitare: clătiți imediat mănușile murdare cu produs nediluat cu apă și introduceți apa de limpezire în lichidul de pulverizare.
- Mănușile cu un nivel mecanic la testul de rupere peste 2 nu trebuie folosite în apropierea mașinilor care prezintă risc de lipire.
- Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2. Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc.
- Purtați mănușile pe mâini curate și uscate.
- **Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță.
- Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare.
- Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONNEL.
- Prospectul și certificatele CCE se pot descărca de pe [www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)

MAPA S.A.S.

Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves  
F – 92705 COLOMBES Cedex  
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09

[www.mapa-pro.com](http://www.mapa-pro.com)



## SI / ZA KEMICNO ZASCITO PODROČJE UPORABE

- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/EGS, povezane z osebno zaščito opremo ter njeno neškodljivostjo, udobnostjo in trdnostjo.
- Rukavice za zaščito pred blagimi tekočimi kemikalijami\*\* ali pred kemijskimi proizvodi\*\*\*, kot so kisline, baze, detergenți, alkoholi, ketonska topila, naftna topila, aromatizirane in klorirane snovi, v skladu z omejitvami, navedenimi v tabeli prepustnosti, in / ali za zaščito pred mikroorganizmi in / ali topilno zaščito (pred vročino ali mrazom) in / ali za zaščito pred radioaktivnim onesaženjem.
- Rukavice so namenjene zaščiti pred različnimi kemikalijami, kot so kisline, baze, čistila, alkoholi, ketonska topila ter oglikovodika, aromatska in klorirana topila, in sicer v okviru omejitve, navedenih v preglednici prepustnosti.
- Rukavice s številko 493 za ravnanje s fitosanitarnimi izdelki izpolnjujejo zahteve glede prepustnosti najmanj za raven 2, in sicer pri naslednjih izdelkih:
  - Raven 6 za N-undekan, izopropanol in propilenglicol.
  - Raven 5 za 1-metoksi-2-propanol.
  - Raven 4 za 1-metoksi-2-propilacetat.
  - Raven 3 za ciklohexanon.
  - Raven 2 za ksilen.
- Pri rukavicah, ki vsebujejo naravni lateks: izogibajte se stiku z olji ter oglikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rukavicah iz nitrila: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami.
- Pri rukavicah iz neoprena: izogibajte se stiku s nekaterimi aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rukavicah iz PVC-ja: izogibajte se stiku s ketoni ter z aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rukavicah iz butila: izogibajte se dolgotrajnemu stiku z aromatskimi in kloriranimi topili.
- Pri rukavicah iz fluoroelastomera: izogibajte se stiku s ketoni in acetati.
- Zaščitne rukavice pred radioaktivno kontaminacijo ne ščitijo pred ionizirajočim sevanjem in niso bile preskušene za odpornost proti ozonskemu pokanju. Niso zasnovane za uporabo v zadrževalnem hamu. Lahko se uporabljajo kot področje ravnanja pri ravnanju z odpadki in rednem čiščenju.
- Pri rukavicah kategorije III: varovanje pred smrtnimi nevarnostmi ali nevarnostmi, ki lahko nepopravljivo poškodujejo, postopek 11B, ki ga je izdal odobreni organ ASQUAL-0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paris – Francija)

## NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

- Priporočljivo je, da rukavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijsko in poškodbo.
- Rukavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in vlago. Se zlasti rukavice iz neoprena hranite pri temperaturi, višji od 5°C.
- Ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na ditiocarbamate in tiazole.
- Pri rukavicah, ki vsebujejo naravni lateks: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram.
- Rukavice očistite, preden jih snamete:
  - Uporaba s kompatibilnimi topili: rukavice obrišite s suho krpo.
  - Uporaba s čistili, kisljinami, alkalnimi izdelki: rukavice obilno izperite pod tekočo vodo in jih nato obrišite s suho krpo.
  - Uporaba z barvami, pigmenti, črnili: rukavice očistite s krpo, prepojeno z ustreznim topilom, nato pa jih obrišite s suho krpo.
  - Uporaba fitofarmaceutskih sredstev: rukavice, onesažene z nerazredčenim proizvodom, takoj sprati z vodo in v tekočino za pršenje dodati vodo za izplakovanje.
- Rukavice, ki na testu mehanskega tveganja za tranje presegajo stopnjo 2, ne uporabljajte v bližini strojev s tveganjem za zapletanje.
- Rukavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajni stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2. Rukavice ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem.
- Rukavice nosite na čistih in suhih rokah.
- **Pozor:** čiščenje in uporaba rukavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti.
- Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rukavic, in preverite njihovo stanje.
- Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rukavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONNEL.
- Navodila za uporabo in potrdila ES lahko prenesete preko spletne strani [www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL  
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halasz  
Györi út 1./Pf.6.

Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212

[www.mapa-pro.hu](http://www.mapa-pro.hu)



• H2 •

## SK / CHEMICKÁ OCHRANA RUK OBLASTI POUŽÍVÁNIA

- Označení CE na těchto výrobkách znamená, že výrobky vyhovují požadavkům uvedeným v směrnici 89/686/EHS o osobních ochranných pomůckách týkajících se neškodnosti, pohodlí a pevnosti.
- Rukavice určené na ochranu proti málo chemicky agresivním kvapalinám\*\* nebo proti chemickým látkám\*\*\* akými jsou kyseliny, zásady, čističe, prostředky, alkoholy, ketonové roztoky, ropná, aromatická a chlorovaná roztoky v rámci obmedzení uvedených v tabulce propustnosti a/alebo proti mikroorganizmom a/alebo na tepelnou ochranu (proti teplu alebo chladu) a/alebo proti radioaktivnej kontaminácii.
- Rukavice určené na ochranu voči mnohým chemickým výrobkom, ako sú kyseliny, zásady, čističe, prostriedky, alkoholy, ketonové roztoky, naftové, aromatická a chlorovaná roztoky, v súlade s obmedzeniami uvedenými v tabuľke prienikov.
- referenčné rukavice 493 na manipuláciu s fitosanitárnymi výrobkami vyhovujú požadavkám týkajúcim sa stupňa prieniku (minimálne 2) pre nasledujúce výrobky:
  - Stupeň 6 pre N-undekán, izopropanol a propylén glykol.
  - Stupeň 5 pre 1-metoxi-2-propanol.
  - Stupeň 4 pre 1-metoxi-2-propylacetát.
  - Stupeň 3 pre cyklohexanón.
  - Stupeň 2 pre xylén.
- Rukavice s obsahom prírodného latexu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s olejmi, naftovými, aromatickými a chlorovanými roztokmi.
- Nitrilové rukavice: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami.
- Neoprénové rukavice: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s aromatickými a chlorovanými roztokmi.
- Rukavice z PVC: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s ketónmi a aromatickými a chlorovanými roztokmi.
- Rukavice z butylu: dbajte na to, aby rukavice neboli dlhodobo vystavené pôsobeniu aromatických roztokov a uhľovodíkov.
- Rukavice z fluoroelastoméru: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s ketónmi a acetátmi.
- Rukavice na ochranu voči radioaktívnej kontaminácii neslúžia na ochranu pred ionizujúcimi žiareniami a nebola testovaná ich odolnosť voči popraskaniu v prípade vplyvu ozónu. Nie sú určené na používanie v izolačných konštrukciách jadrových reaktorov. Môžu sa používať ako spodné rukavice pri manipulácii s odpadom a pri bežných čistiacich prácach.
- Rukavice kategórie III: ochrana proti smrteľným alebo nezvratným rizikám, postup 11B, monitorovaný prostredníctvom ASQUAL 0334. (Asqual – 14 rue des Reulettes – 75013 – Paríž – Francúzsko)

## POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, odery a opotrebovania
- Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na tmavom, chladnom a suchom mieste a predovšetkým pri neoprénových rukavicach pri teplote vyššej ako 5°C.
- Neodporúčajú sa osobám citlivým na ditiokarbamať a tiazoly.
- Rukavice s obsahom prírodného latexu: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteiny z prírodného latexu a tiazoly.
- Rukavice pred stiahnutím očistite:
  - Použitie kompatibilných roztokov: uprite suchou handričkou.
  - Použitie čistiacich prostriedkov, kyselín, zásaditých výrobkov: dôkladne opláchnite tečúcou vodou a utrite suchou handričkou.
  - Použitie náterov, farieb: očistite handričkou napustenou vhodným roztokom a potom utrite suchou handričkou.
  - Použitie fitosanitárnych výrobkov: rukavice znečistené výrobkom neriedeným vodou okamžite umyte a oplachovaciu vodu pridajte do rozprašovacej tekutiny.
- Rukavice, ktoré získali pri teste odolnosti voči pretrhnutiu stupni mechanickej ochrany väčšie ako 2, sa nesmú používať v blízkosti strojov, kde hrozí riziko zachytenia.
- Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100°C pri stupni ochrany 1 a 250°C pri stupni ochrany 2.
- Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Rukavice si navliekajte na čisté a suché ruky.
- **Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavic, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavic.
- Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavíc vyschnúť a kontrolujte ich stav.
- Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické zákaznické oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONNEL.
- Návod a certifikáty CE na stiahnutie na stránke [www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)

MAPA PROFESSIONNEL

Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň  
Česká republika – 190 00

Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688

[www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)



## CZ / ŘADA RUKAVIC PODLE CHEMICKÝCH VLASTNOSTÍ OBLAST POUŽITÍ

- Označení CE těchto výrobků znamená, že splňují požadavky stanovené ve směrnici 89/686/EHS pro osobní ochranné prostředky, co se týče neškodnosti, komfortu a trvanlivosti.
- Rukavice určené na ochranu proti chemicky málo agresivním kapalinám\*\* nebo proti chemickým přípravkům\*\*\* jako jsou kyseliny, louhy, mycí přípravky, alkoholy, ketonová, ropná, aromatická a chlorovaná rozpouštědla s omezeními uvedenými v tabulce propustnosti a/alebo proti mikroorganizmům a/alebo na tepelnou ochranu (teplou nebo chladu) a/alebo proti radioaktivní kontaminaci.
- Rukavice pro ochranu před různými chemikáliemi jako jsou kyseliny, zásady, detergeny, alkoholy, ketonová rozpouštědla, ropná, aromatická a chlorovaná rozpouštědla, v rámci omezení stanovených v tabulce propustnosti.
- Referenční rukavice 493 pro manipulaci s fitosanitárními výrobky splňuje požadavky propustnosti s minimální úrovní propustnosti 2:
  - Úroveň 6 pro N-undekán, izopropanol a glykol propylen.
  - Úroveň 5 pro 1-metoxi-2-propanol.
  - Úroveň 4 pro 1-metoxi-2-propylacetát.
  - Úroveň 3 pro cyklohexanon.
  - Úroveň 2 pro Xylen.
- Pro rukavice obsahující přírodní latex: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z nitrilu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky.
- Pro rukavice z neoprénu: vyhněte se kontaktu s určitými aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z PVC: vyhněte se kontaktu s ketony a aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Pro rukavice z butylu: vyhněte se dlouhodobému kontaktu s aromatickými rozpouštědly a uhľovodíky.
- Pro rukavice z fluoroelastomeru: vyhněte se kontaktu s ketony a acetáty.
- Rukavice pro ochranu proti radioaktivnímu záření nechrání před ionizujícím zářením a nebyly podrobeny testu odolnosti proti popraskání v důsledku působení ozónu. Nejsou určeny pro použití v ochranných nádobách. Mohou být použity jako rukavice pro manipulaci s odpadem a pro běžné čisticí práce.
- Pro rukavice kategórie III: ochrana proti smrteľným alebo nezvratným rizikám, postup 11B, po čemž následuje ASQUAL-0334. (Asqual 0150 14 rue des Reulettes – 75013 – Paríž – Francie)

## POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/alebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci
- Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí; konkrétně v případě neoprénové rukavice, při teplotě nad 5°C.
- Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiokarbaminu a tiazoly.
- Pro rukavice obsahující přírodní latex: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodného latexu a na tiuram.
- Vychytěte rukavice, než je sejmete:
  - Použití s kompatibilními rozpouštědly: otřete suchým hadříkem.
  - Použití s detergeny, kyselinami, alkalickými výrobky: důkladně opláchněte pod tekoucí vodou a otřete suchým hadříkem.
  - Použití s nátery, inkousty: očistěte hadříkem navlhčeným vhodným rozpouštědlem, pak otřete suchým hadříkem.
  - Použití fitosanitárních produktů: rukavice znečistené neředěným produktem okamžitě umyte vodou a přidajte oplachovaciu vodu do postřikovej kapality.
- Rukavice, ktoré majú mechanicke úrovne a trhací test s výsledkom vyšším než 2, je zakázané používať v blízkosti strojov s rizikom zachytenia.
- Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplými částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2.
- Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem.
- Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce.
- **Upozornění:** čištenie nie je odporúčane rukavic spôsobom, ktorý není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany.
- Před opätovným použitím nechte vnitřek rukavic vyschnout a ověřte jejich vyhovující stav.
- Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONNEL.
- Návod k obsluze a certifikáty CCE jsou ke stažení na [www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)

MAPA PROFESSIONNEL

Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň  
Česká republika – 190 00

Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688

[www.mapa-pro.cz](http://www.mapa-pro.cz)



• G2 •